受一生十傷輛嚴分

, 紅重左

之重牌輛華

共旅十

不一迎往沿

人與發時一本星雲

堪輛面中固一料前航據

巴之該街車上高「稱

士綫車向駕述華公,

迎, 撞北駛地國主當

面該着行人點際號時

而跑另駛卅,機遊該

撞已車有布車分其巴

個失之一拉禍别中士

業不准心業,夏

天遊。

正者,制,草、一种,

跑·彈爬, 車當過頭他

車一,歲即場船旅顯汽忽之肇,一遊

• 乘之剛

域多利一日遊

世發日期:八月十七日費用:特價由九十八元

機一從 返艘遊

回接覽

開一值

百控五市假

五罪在場日十,省主購

二認期。

百五元

・特價由二百九十八元

華培喜士定東街一三八號 電話:669-5140 :669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

美載阿 違星被素 國遊拉 反期控里

不,加

機人各未,紅重左械被里透其色車右

, 壓及露中加禍, 方在兩姓四馬,雲

他上 原 東 東 新 着 蘭 護 木 本 西 蘭 護

救重巴火・士

座而

七位述



濟發 上午 客在 又消中日機墜一廣該五日達該,四,一 個人。月覽千十,。少作一內年史會據僱 星員 前會四五共 數人千,一密 本定 外僱。作 B 若人夫歷言日會 得動期 元 大型 (1) 大 通則前 之上位期史一述約所氏 四千該共提估 干四會六供計 六百直千之P 一地二日爲, 白人接個IN 個雷人人確據 乘雨爲均知説 泊七低界司與八 汽干限博簽帝六 免加,者言 事者説, 一架日本航空 一百六十公里之 客交兒由,曾 之加童城但引 覽泊方待布世車四度覽訂國年一 干租粗。租 姓。。市相起 會汽面會利界車百爲會合停世雲 返信數 員攤估四攤 不是 回大公 第一二章 們破東國聽爛京東 之位計干位 鄉部里 間份長渡係之 故將,餘所 日 到,起部 本名字 工有位四街近會停 10 世型七四十二日下午 一需飛夏聲作之季 司一紛生工斯 假日林 被帶,司會有 • 本火 方個近路址公據困士。新,空東司他難發 五人。百, 巨緊後時 於日 響急卅間 停設地部已稱的生 機六等 ,降一十 國籍則 零因 旋落分二見。鐘。日 本經 九是

名日

泊立及附在:問停泊汽多終近博帝題泊 車達點接覽國。汽 半樂士年親公會兵下屬 月十三日星期 (雲訊)素甲 (雲訊)素甲 越名洛四過青絲歲

巴年説之 之汽载士 表已必以所荷商示獲會接有蘭人 11其街,離高假五于此維國

一 柏隔院將史 ,期院一斯美

日本東京, 山 高進等各地名勝。 高進等各地名勝。 高進等各地名勝。 活店、入場觀光書

邵氏影視紅星

林洋洋小姐登台演唱

預告··

八月九號至十七號

邵氏武俠紅星

慶特價酬賓

名園酒家夜總會

四七號片打街東

拿工局申事 員會下請件 , 僱令 聯爲 人司一員 臣,們糧荷示 示獲會接有關人 街大經食蘭, 成村院時臣 赞得受受商村會加餐爲營平村他商此,前反廣一 同一益幫人,,拿館競的賣,們界議現設對場雲

。部獲助,謂促大。争等之人。時立在多訊。 部獲助,謂促大。争等之人。 時立在多訊 份利,請已進荷 影沽必其對士 已模雲數商 表型埠 市品 商求通 響生與零 市,商求通設蘭 民現人加知立裔 笠意他沽立表 次經星搬史 期造廿德五日心五係五 五十三歲之中 一百六十三歲之中 一百六十天。 一百六十天。 一百六十天。 鄉德一期說 , , 活稱生。風月之於

曾個日,

The Chinese Times NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. V6A 1S9 Phone: (604)685-8575 本報創刊於一九〇七年

LOTTO 6/49

一九八五年八月十日開獎。 中獎號碼: 7, 11, 14, 18, 34, 45.

特獎號碼: 44. 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭請

恕不另柬

各界暨同 光臨賜教

業儀式謹具酒會 謹訂於一 時至 八五年八月十一日(星期日 午二時爲本中心學行新張營

陽光汽車修理 中心袁英年敬約 李曉暘

# 八週年紀念酬賓



八三一四七二二

電話..

預售門劵

+ 黄金、白金時價計算 +

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

# 世界米行

RICE WORLD

第三牌 金牌 逢來米 各款 靚米 統營第一牌 大利牌 眞珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

业美 澳 綠 荳 發 行 動 國 洲 母話: 684 - 0965 綠荳發行 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE 第十丘版 清多周 章设道映南岛



岩崎宏美來港演唱 宏美昨天抵港。國為岩崎宏港唱完之後,要趕去星洲當亞太區流行歌賽嘉賓。國為岩崎宏 格明沙白體育館演唱兩場。她父親岩崎得太郎陪伴她同來。此 依利沙白體育館演唱兩場。她父親岩崎得太郎陪伴她同來。此 依利沙白體育館演唱兩場。她父親岩崎得太郎陪伴她同來。此

報以一笑。 教問題,與他們寒暄 致句,但一些是講日 文的,她聽不懂,只 ? 戀,是否怕了男友呢 問她為什麼不浪

详她,家姗埸去 G,了市調準也鄭,決 段位詞

友輩熱情介紹師級人馬做老公 她首次登台收穫可觀考慮再去 盛情難却」,於是打消遊覽,實行專心一意相睇。 仁三藩市登台三場,反應很好,加開一場,娛樂商並要

非她,他在事潔



馬鬼别特,起

思妳搞紅陳本, 躲時雪。 > 劇等動月新在間兒 1339

在《楚河漢》中一個戲《中



星馬港澳乙 全面報捷 事務の許者等者以申集 今年表別主義事業と 中岳嵩山少林寺眞傳

大導演 吳思遠 凡購小童票者 贈送果汁雪條壹枝

每日 週末及假期加酬 能之忍者 少林童子的 9:30 1:30 5:30

日本天皇巨星

眞田廣之



151 FEATURE : CONSUMMATE POWER SHAOLIN TONGZIGONG (A REAL SHAOLIN STORY) 2nd FEATURE: NINIA IN THE DRAGONS DEN

担們不又 死老 嗎交開想 ?朋·不

函

電以願,些

八担與又你七重我避想

分意避事

病謀

痛生

村遠東戲院

只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外)



茶你畅遊台灣風塵地 酒家女、山地姑娘将你澈底熔化 身 點解要賣身呢?點樣賣法呢? 超級肉彈鄉鄉,唐美嬌主演 本週末(星期五、六)午夜場 11:45

视录期待已久,千呼萬唤始出來 東洋靈與慾現代式日本素女經 日本妹+鬼妹+日本佬+鬼佬 兒童不宜

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東

專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收費便宜。例如:( 由華埠收派至市中心商業區,每 件雨磅以下, 祇收費三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務

雷話: 689\_3677

話兩人教阮二儀椿授阮 九拳兼詠氏 九治投春該一理太奉主 六舊極術春 ○患・緯謝 二跌形手頭 冷電·木輝

活冷

高佳 享服

副片: 佳人有約 蕭芳芳·陳勳奇

午夜場:放映一部令你開心嘅笑片

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER. B.C. TEL:683-8888

新於師兄傑佬重現銀幕再度出擊!

同場: A計劃 成龍 洪金寶 楚原 元 彪主演 本週末・九・十晩 午夜場

半斷情 騎人之作 FASCHEATHG AFFAIRS 葉童・盧冠庭・ 許冠英

友領演出導演陣·楚原·王晶·張堅庭·李修賢·黃霑·章國明·麥靈芝 \_情商客串 \* 花心兵團. 嚴秋華·文雪兒·余安安·馮淬帆·徐少强·秦蔚文、曹查理、劉諱民 朱江、石修、顧冠忠、岳華、池俱芬·文萬、田青(綠名不分先後) NEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 2:15, 4:30, 6:45, 9:00 pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

WARNING: COMPLETLY CONCERED WITH SEX THEIR BEST PARTS WERE NOT IN THE BOOK NEXT WEEK: IN LOVE & 'SENSUOUS LINDA LOVE LITTLE CATHOUSE IN

热!热!热!

LACE WILL MAKE YOU EXPLODE"

STARING: LINDA LOVE

ACE, JOHNNY WADD'

KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. PLEASURE ZONES IT'S OBVIOUS THEY HAVE 免費咖啡贈常客 FOUND THEIR PLEASURE ZONES... THEY SURE FOUND MINE.....



口 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

特價商品 迎選

貨 大 平

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

府 牌 照

記洗地

CO.

VER B.C

0000 廠經

傳售及

機修

,理

收名

裝記

興

公

司

政

TUESDAY 13 AUGUST 1985

# 年五八九一

**P**加麗詞詩回醒 B



世情

減字木關花 四鄉將要抽兩重稅? 中國鄉將要抽兩重稅? 出徵入稅,借問雙方何所據? 出徵入稅,借問雙方何所據?

蘿話 

英小

、,關可

等等,都有關 的因素很多 等,都有關 的人是否

地方

地方

成功! 写为了,香門呀! 是雖然是源出於一部 製麵包學徒的口號。但 製麵包學徒的口號。但 製麵包學徒的口號。但 製麵包學。沒有堅 製質的意志,永無真正的

地有多麼遠 現發的 不怕天有多年

麼高

對面,也感到面紅呢! 實稅地身爲女仔,有時 實稅地身爲女仔,有時 實稅地身爲女仔,有時 實稅地身爲女子,但 實稅地身爲女子, 實稅地身爲女子, 實稅地身爲女子, 實稅地身爲女子, 實稅地身爲女子, 實稅 一樣有好多人買 實稅地身爲女子, 有時 一樣有好多人買 一樣有好多人買 一樣有好多人買 一樣有好多人買 一樣有好多人買 一樣有好多人買

「開門七件事」——集、米、油 必農裝了吧?這猜想是錯了「開門七件事」——集、米、油 必農裝了吧?這猜想是錯了字,也有人不屬裝等,有人不知裝 定的標準,推廣一種「許」字,也有人提出要「整正」呢。香港,許多東西都是相當特別的。 香港人不燒柴,但別 處的人還要燒柴,便別 一個一大一個一方面發展石油生產。日前本文已熟過,非洲大陸有入 一個的東北,物產富饒,所謂「方都推廣採用。 

。獲其並次 一個人意志堅强,目 前不可能辦到的,將來 或可能辦到,甚至會創 造出一些別人難於置信





穿三點式泳衣的美麗女 所就在攤上搔首弄姿。 所以去來。」 一「你看吧!」妻子向 一「你怎麽啦?雖道一 「你怎麽啦?雖道一 一「當然,」丈夫冷淡 一、大人詫異的說。 一、大人詫異的說。 一、大人詫異的說。 一、大人說異的說。 一、大人說要是真和夢 一、大人說要是真和夢 一、大人說要是真和夢

大廳掛畫, 一幅是大姊得以 大廳掛畫, 一幅是大姊得以 是一幅精裝而有出品數限的複 是一幅精裝而有出品數限的複 是一幅精裝而有出品數限的複 雪

一 深造,是學本

吶喊有益

唇安,於是看醫生,醫生問明 等差帆無病呻吟,總覺得週身 學差帆無病呻吟,總覺得週身 學差帆無病呻吟,總覺得週身 學差似無病神吟,總覺得週身 學差似無病神吟,總覺得週身

畫

與字

轮面

薛后

底 開喉嚨吶喊! 病 每每把這種情緒壓抑着,久而久 海 每每把這種情緒壓抑着,久而久 當許多事果於一身,而又 當許多事果於一身,而又 當許多事果於一身,而又 當許多事果於一身,而又 當許多事果於一身,而又 當許多事果於一身,而又 當於一種病態而不自覺, 不是否也有類似的情况?吶喊 你是否也有類似的情况?吶喊

的那版本,完全不同),全幀 的那版本,完全不同),全幀 其中之一是「投奔怒海」在海 其中之一是「投奔怒海」在海 人 或電影畫海報的例子並不多。 海報,只有「投奔怒海」片名 的中英文,以及林子祥的一雙 以 海報,只有「投奔怒海」片名 文 其時,該海報內,除了幾個英 文字非出自大姊之手,其他就 在五兄而藤替我寫了兩幅字, 在的七絕詩。本來請五兄用瘦 金體寫,但他認爲瘦金體不適 金體寫,但他認爲瘦金體不適 在加斯」這首著 名的七絕詩。本來請五兄用瘦 在的七絕詩。本來請五兄用瘦 在的七絕詩。本來請五兄用瘦 在的七絕詩。本來請五兄用瘦 在的七絕詩。本來請五兄用瘦 在的七絕詩。本來請五兄用瘦

風花

而不清

比以前更壞,不會學得比以前更好的「凡是進過教導所的人,只會學得「凡是進過教導所的人,只會學得「成,原來是這樣!」「哦,原來是這樣!」 

以至出榜道段日子,所有日晚報都 日,以至出榜道段日子,所有日晚報都 日,以至出榜道段日子,所有日晚報都 就帶挈佢地執到晤少,由緣小姐去世個 就帶挈佢地執到晤少,由緣小姐去世個 大學不可以至出榜道段日子,所有日晚報都 使到。

放近呢兩日,不停有警務人員巡 安 等到律政署命令 接到律政署命令 接到律政署命令

生猛」,上星期天遭跟老。 遠遠的已經看到那些人多 遠遠的已經看到那些人多 一個位置坐下,放下東西 一個位置坐下,放下東西 也真太可憐了,經過這次 以後禮拜天不會出現於海 以後禮拜天不會出現於海

地質太可憐了,經過這次,我發現一個的 一個的,看那些男人當中,我發現最「聰明」的,莫 有趣的,看那些男人望女泳客的眼光,認真是 有趣的,看那些男人望女泳客的眼光,認真是 有趣的,看那些男人望女泳客的眼光,認真是 有趣的,看那些男人望女泳客的眼光,認真是 有一方子一樣 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也 不是我太落後,那也

**世**咁眼」之鹹濕佬 一 一 一 大 的 戲 水 鴛 鴦

**夏番幾** 火候如何分類 (低、火光的顏色,對火候進行一個大概分類; 猛火(武火):火焰 高而穩定,呈黃白色, 光度明亮,熱氣迫人。 中火(文武火):火焰 格低而搖幌,呈紅色, 外度較暗,熱氣迫人。 「你是誰呢?」 「你是誰呢?」 「你是誰呢?」

確保 國際泉水顧名思義,是取自礦泉。 ,一瓶礦泉水三兩元, 全這些礦泉經過消毒入瓶,就是著 ,喝開水似乎太普通了。 是水不過是三數種,而 於用的人也不多,可是 目前各種牌子的礦泉水 和一齊推出應市,人們 似乎已以之爲日常飲料 。記得去年我因病進入一家醫院療 一門生意。近日,消委會 兩瓶礦泉水配理上自然比喝一般的 明水下有益」,但當然也花費較大,會反令人體內一缺礦泉水和不外的成 不不過是三數種,而 一門生意。近日,消委會 衛泉水和一般的冷開 本港產的礦泉水和一般的冷開 等常覺得它們都是「水汪 常常覺得。 中,礦泉水和一般的冷開 等,在 常常覺得。 中,礦泉水和一般的冷開 。記得去年我因病進入一家醫院療 一門生意。近日,消委會 「清水、奶類 都具特殊的成 。 還低。 。 還低。

水水告的想而成用,值品我,

,不知會不

花木。

是更好的出路嗎? 

:哼,不 感怎麼樣

- 9 節季的光陽受享是 9 天夏

笑着 向他 們 俯 視

志,那 上帝一個 上帝一個 三

那麽,你希望得到哪一樣 個哲人提出了一個問題: 一手托着成功,一手托着 一手托着 一手把着成功,一手托着

以的並

首,反而是個懦夫。因 首,反而是個懦夫。因 整。 生活也要有嚴格的計 生活也要有嚴格的計 生活也要有嚴格的計 每一月,甚至每一週 、每一月,甚至每一週 「每一天的目標。有了 目標,才談得上意志得 目標和計劃不

TUESDAY 13 AUGUST 1985

十七・新田道女子架子好大!」當下問道は子架子好大!」當下問道:「姑娘要在下答應你什麽條件?」

,結結巴巴地道:

痛哭六軍俱縞素 衝冠一怒爲紅顏

同至法闡西俱樂部用午,以演話劇有名,本學明里的。」壽田聽了一件小行李,挽一個他們同出午飯,三人一時,以演話劇有名,本學明里的。」壽田聽了大學明里的。」壽田聽了大學明里的。」壽田聽了大學明明,不可以多加歐亞,你 

我信你不過,你先發個毒你!」 九一沒,心頭猛地一 1。光照斗**是亮了火** 快走出一個持琴的黑 快声到,他写 

不語,反先開口,心中更覺奇怪,,心中更覺奇怪,但對方到底是自跟着自

圓圓曲爲吳梅村作 乃諷吳三桂的史詩

不成一九五七年九月二十日,終年九十二歲。西貝流士 詩是不朽的傑作,在這首作品中,充滿着愛國主義的情況 不於一九五七年九月二十日,終年九十二歲。西貝流士 詩是不朽的傑作,在這首作品中,充滿着愛國主義的情況 养遲輸素 傑作。這首作品具有芬蘭鄉土的靑春和活力,是一首十分 新遲輸素 交响曲,作品四十三,是他的全部交响曲最著名、最通知 在他眾多的交响詩作品中,「芬蘭頌」 新遲輸素 交响曲,作品四十三,是他的全部交响曲最著名、最通知 交响曲,作品四十三,是他的全部交响曲最著名、最通知 交响曲,作品四十三,是他的全部交响曲最著名、最通知 交响曲,其中寫於一九○○年的D大調寫 使說到他的著名作品,似乎應該從交响曲和交响詩兩種和 芬蘭民族樂派的代表人物 



「來,不要客氣了。」他還是把旅行喼拿去「不必了,這很輕,我可以自己拿。」

打工的商店請吃開年的清明一個不請另謀高就,被呼爲食「無情鷄陽」 年飯,大可了 H心的吃了。 東京和是煩惱的一天,因爲古 老商店習俗,似記的去留在這 天作出決定。在開年心數性,一般商店習 所開年例殺性,一般商店習 俗,更是「牙期」,是一年的 第一個牙祭,「開年」兼「開 年歲,以往日之受薪階級,吃 一塊,因爲東家有此相餉,即 大作出決定。在開年吃飯的時 長相心東主敬以「鵜肉」 一塊,因爲東家有此相餉,即 大作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲東家有此相餉,即 大作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲古 老商店習俗,伙記的去留在這 天作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲古 老商店習俗,收記的去留在這 天作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲古 老商店習俗,收記的去留在這 大作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲古 本商店習俗,收記的去留在這 大作出決定。在開年吃飯的時 一塊,因爲古

世海留了一個可疑人。」

「知留了一個可疑人。」

「知留了一個可疑人。」

「知留了一個可疑人。」

「知识,你又沒有參加。」

「你就什麼?」馬乘龍又不完體、一個失了。你就什麼?」馬乘龍又不完體、一個失了。」

「我們是對了。」

「說什麼?我說,我妹妹救了你呀,一個失了。你就什麼?我說,我妹妹救了你呀,一個失了。」
「是她告訴你?」
「是她告訴你?」
「是她告訴你?」
「是她告訴你?」
「是她告訴你?」
「是她告訴你?」
「我發誓,阿梅未中六合彩,想否了去。」
「假的,你又妹聯同騙我,想否了去。」
「我發誓,阿梅未中六合彩,我沒有想否去。但我承認騙了你,目的是阻止你犯罪,現在目的已達到了。」
「假的,你兄妹聯同騙我,想否了去。」
「我们是解於一年,我沒有也不能信。對於何錦泉說他妹妹沒有中六合彩,始終是中信中疑。

「我們是會探。」兩人站起來了,清楚看到他胸前掛着了警員証。



八九:紅

!」白德壽接過葉眉兒的旅行

現在是聽到最多好話的時

本港發現第二宗愛滋病。 希望同性戀者知道。 也是損失 港澳居民囘鄉度歲增加三

好話盡講

區議會下月初選舉。

城市之光雄

民非

在高地觀戰,長髮女王見黑星飛碟 把電人軍隊擊退,說道:「船長, 把電人軍隊擊退,說道:「船長, 把電人軍隊擊退,說道:「船長, 大路阻止他們了!」司馬登船長道: 「我早已下令搜空船突擊隊前來協

計劃要放棄! 一大基地這時也被 整快,已完成沒有? 好可加洛道:「你 對加洛道:「你 對加洛道:「你 對加洛道:「你 如次有? 以有? 以有?

二五 :

巴撒

好館料

美容器

BEBBB 先生揭牧方法來清除之。可否繼續服用維他命? 阮椿伯字瑜伽以助腸胃,近一月來每天服食多種維他命。但不見有何好轉。,而且每星期更醬沙及做面膜,把它擠出。但幾天後又回復一樣。亦小妹自幾年前,鼻上佈滿一點點的黑頭,甚不雅觀。黑頭是由鼻子為天曉先生,你好:

頭黑有鼻貌美响影

難獨靠一味香榧子杜蟲法乃因蟲而異

\$108.

商哥

大唐

候街 教611

京士威駕駛

歷史悠久,經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為

教師黎美英MAY LAI 不懂英語的僑胞

3355 KINGSWAY

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

酬賓大特價

全埠收費最平

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試

電話:321·3371或253·1333曹先生

教導經驗豐富 學技容易快捷

8小時 \$ 145

6小時 \$ 120

電話:254・2805

872 . 0058

效果保證最好

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

卵的正確時間,這

TUESDAY 13 AUGUST 1985

攝影院 HO TUNG STUDIO

電話: (604)688-2933, 681-5848.

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

消化不良是表示身體有毛病

燒牛仔有

肉蝦

**AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.** 

花海上五大性類

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA PERY

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

CLASS 4 5 6

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

全程八小時136元

速成六小時102元

• ICBC Repairs

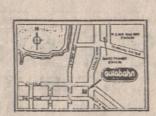
晚飯有代客泊車服務

歡迎電話查詢

元

 Free Estimates Courtesy Car • Unibody Frame Specialists 精工噴油

汽車修理廠 • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 書面保証 燕梳投訴



873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.)

130

130

1344/ FRANKLIN ST 当 //// 後巷

絕對妥當 價錢公道

會榮獲B.C.省冠軍獎

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

營業時間:週一至週五

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 251.5015 VANCOUVER, B. C. 達 學 多學速成 合格率高 把 費 全程八鐘136元 毎時 19元

> 王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富,保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965 绝不拖鐘。

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長 438-3438

歡迎大駕光臨或電

一優厚日息私人支票戶口 ,存摺或月結單任君選

二定期皇家銀行按揭股份 有限公司投資証券(至 少一千元) 保証給予閣 下一年至五年期固定利 率・毎月、半年或一年

緬街四百號夾喜士定東街 電話 665-5240 華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

LOYAL DRIVING SCHOOL LITD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收費公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434 681-0430日間

地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電:876-8434



周炳麟

●看完本報●敬請訂閱●



TEL:(604)683-1920

大減價

ROYAL BANK OF CANADA

話查詢有關敝行之

擇,每月派息一次

327-6446晚間



零售每份四毫 685-8575 每月八圓 \*由八月一日起每月九圓\*

**《轉載自英「雙子星座」** 

通訊社)

也感速在一起 程路火伎倆總 火堆上走過。 火堆上走過。

一 「為了向人們是真可以在一千至二千度 ,我戒了煙,可以這樣做也不足為怪。」 就是布米尼的妙論。 三十九歲的觀衆姬蒂説:「通過催眠 三十九歲的觀衆姬蒂説:「通過催眠 三十九歲的觀象姬蒂説:「通過催眠 三十九歲的觀象姬蒂説:「通過催眠 三十九歲的觀象姬蒂説:「通過催眠

TUESDAY 13 AUGUST 1985

無造成的骨傷,這是 無造成的骨傷,這是 無造成的骨傷,這是 無造成的骨傷,這是 無過程。 一次實驗期示,高壓水 實驗表明,水噴 實驗表明,水噴 實驗表明,水噴 實驗表明,水噴

減少汚染

當前使用斯特賴克鋸 當前使用斯特賴克鋸 內普遍難題。 內性實前的常規工具 要高逾百倍,即是説 要高逾百倍,即是説 要高逾百倍,即是説 要高逾百倍,即是説

可出於在車 一下了什麽東西,那不是别人的東西在性。每當他看到格羅斯曼勉强地一些到剛剛離去的顧客(尤其是胖女生到剛剛離去的顧客(尤其是胖女生到剛剛離去的顧客(尤其是胖女生,與一次一次,與一次一次,與一次一次,與一次

全教中的人员 全教中的人员 地产的人员 地产的人员 地产的人员 地是冷却制。 也是冷却制。 相其其情熱 中 一九〇五年物理學革命風暴中三大 一九〇五年物理學革命風暴中三大 一九〇五年物理學革命國暴中三大 一九〇五年物理學革命國暴中三大 一九〇五年物理學革命國暴中三大 一九〇五年物理學革命國暴中三大 一九〇五年物理學革命國暴中三大

中册人十黨斷錢十服的越是要越光購和常買報。中册人十黨斷錢十服的越是要越光購和常買報。中官萬人增買字的西來毫更多的與旅飛乘頭,方名士加衣會錢德越不加的與旅飛乘頭,



陽能電池板。 這種電池板是由美國亞科太陽能電池板是第一個可供商業的,它是將一種新型的大大陽能公司所 是第一個可供商業的的 是第一個可供商業用 是第一個可供商業用 是第一個可供商業用 是第一個可供商業用

有二百六十萬人失業 有二百六十萬人失業 有二百六十萬人失業 都没有資格享受政府 的救濟金。 太陽能電池板 華顯・



報な漢大

,他預料水噴嘴在 個大華國家研究所 內的莫漢·維杰伊

**家庭間課早被監** 分動四其中間或都有

孩年

刊登新警告語

等的所严來十數階中严德,年數



感性大十年今出選誌雜《家玩女》國美 人男感性大十國美 右最排下,莫古長州約紐是一左排上。人男 。人持主的(《家一海四》曲歌災救)斯鍾是

刀水:破突學科的新 ·板鋼穿刺以可 !! 割切以可水 堆一是直簡

事實上, 東蔓延至隔市倫敦的奇士域 地方如阿爾巴尼亞、希臘和西藏, 都有人 事質上, 目前二十多處

與趣。 傳出消息:一千五百多人發 傷的技術,因而引起人們的 與了在火紅焦炭上走不受灼 傷的技術,因而引起人們的

赤足

品小学科

本或解,是不會損耗的至三千分之一吋。 為在工具和物品之間 ,沒有機械的接觸。 一具水噴嘴的水流速 下,沒有機械的接觸。 一具水噴嘴的水流速 下,水刀的壓力和噴嘴的水流速 下,水泵的馬力大小 一般由水噴嘴所要求 的壓力和寬嘴的水流速 下,水刀用過的水經 下,水面。 一般自水噴嘴所要求 一部高壓泵可能要花 一部高壓泵可能要花

養護·維杰伊 質值一定會下降。 質值一定會下降。

加州後,對蹈火的潛力大開眼界。 一歲的布米尼,他是日本空手道黑帶高手, 一歲的布米尼,他是日本空手道黑帶高手,

釋是,脚板濕滑或有汗水,火紅煤炭的熱進一言:切莫嘗試。唯一我能夠想到的解士赫德稱:「我要向那些欲想蹈火人士急伊斯特。格林斯特燒傷小組的研究院

毫無損傷 

金利源有限公司

# 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

特鴨 埠各零售商 特價 迎僑胞駕臨選 白肝 油腸腸 寶 450g (大包装) 同價發售 每包 \$350 375 (細包集) 海包 \$790 購

探親攜 美爽脆掛馳 帶手 送禮自

梅鷄鴨特塲

# 司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada **PHONE 684-1028** 

超 新 等 到 明 大 精 幇 蝦

# 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

電地話址 門即蝦鹵冷新代冰園燒 市蒸餃水凍運理凍口臘稅學會賣什點到台魚新肉 ·六八九 七三二四 · 灣蝦鮮食 頂中菜 然 公西生手司什菓鹵

# 國信有限公司 TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B.C. 682 - 2244 勿出部月 束 售 中本 貨 品結公 • 東司 機 業 早不營於 大 計業本 傾 • 年 臨成 • 本全八

GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel: 685-9743

> 浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷

VANCOUVER, WAH LOON (1490 FRANCES STREET, 255-6572 255-6571, 電話: 255-6010,

迎遠近採購 實香肉味 寄送貨快 三牙或咸 捷

司

表凍香港產鮮魷魚, 大小西士龍蝦尾, 大小西士机蝦尾 中國各類有頭養蝦, 總經銷金冠牌 供應 魚

源源運到 中國 本 牌去頭有壳各西士白蝦內中國去頭有壳各西士白蝦內 及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉及去壳蝦肉 大 量

新

到

大

批

# 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

味

貨

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批發: 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 長江牌清水蓮藕 天壇牌石榴汁 蝦丸墨魚丸48oz 台山即食米粉 鑽石牌即食 6×5lb. 杭州菊花露 生薑 雪·蓮藕 芥蘭· 馬蹄 新到鮮靚 ·蒜子 麵

# 永興有限公司 WING HING CO.LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

**→→** ※ 經 營 **※←** 

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八・六〇二五

澳洲新 青中 特價急凍蟹肉 各類鮮明蝦球 片打街東式陸 水新鮮海鮮 國游水生魚 國 有 海 六六九 鮮帶子 銀白鵵魚 對 盡 產 有 零號 六一六零 公



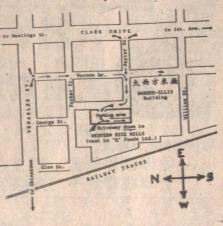


W/Mice

WESTERN

金龍 泰國美女牌香米 久負盛譽名牌: 澳、美、泰、秘等國綠豆 身營米業 歡迎比 國寶牌 A A 牌 玉蘭牌 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 牌最高 蓮花牌 五羊牌 嘉禾牌 古塔牌 花嘜糯 、蒜蓉、花生 銀耳等 級香 雄風牌 米 皇

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



理

土庫間格屋頂補漏

9快精長車裝建 8捷換期房修築 6吳瓦保土 1當面養庫

B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-B.C. 253-班設内廣傳 装 日 :水修 2 爐理 ・水佳 5 設廣 相喉 5 班美。。。 文電 計告 6 護燈記 4 理。 • 接 電裝

話熱

**防盗花窗**·大小鐵閘·

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商(工場)324—1020

防盗花窗·大小鐵閘·

(住家)325—8922 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・ 35

鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 特設24小時

電話六八七—四〇九 服務工作快捷妥當· 格大小工程忠誠為係 各大小工程忠誠為係 上五四—七五〇 九〇・僑具公四三胞等司 緊急修理服務 快捷妥當·收費特廉

專科冷氣·雪櫃·水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬 TEL: 253-3913 667-0005

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損

·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

Tel:876-8320

與浪費,延長錄影機壽命。

錄映機綜合保養只需

錄影音響修理

特價 \$79 95

10% off for World View Subscribers

檢查及清理皮帶及齒輪

·清理機內塵埃

·檢查錄映帶之拖力

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

東語:八七二一一〇三九 八七六一一壹一二 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

二九

兩胞服務。快知前業凍房冷原 捷理氣公

保石水新政府合法院是各人 .01%。思牌

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免圍水土設裝承

費牆電庫計修建

估磚工間圖油新

價花程格則漆屋

TEL: 684-8821 876-6872 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 保當工器音廠經 證。程,機傳售 满價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小電收名 張記裝修 4大土水

**Home Improvements** 

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 既舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLFX-LOX VINYL 外牆
- 鋁質外牆 ■ 簽旁鋁板
- 保暖裝修玻璃窗
- 防風玻璃窗
- 重裝用或更換用 ■ 溫室玻璃窗
- ■窗外兩旁鋁板 ■滑動天井門 ■ 入口大門 ■防風門
- 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■ 天井及走廊圍牆
- 日光室 ■ 四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠 ■ 天井上蓋

ASK FOR GARY WONG

光正装

裝舖油間陽翩

有保險·

電話: 681-2030

2.理論格清 9160店電漆深

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 ,不退色,不縮水,不 變樣,保證滿意假日晚 八折侵待,平過自己洗 晚間電話:253.0982 251.1684

• General contracting

built homes

. Commercial - Residential

Specializing in custom

唐 記 建築裝修 Milus Construction Ltd. Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 鋁鐵欄河 內外裝修

嘉倫裝修

擴土露屋水內 建庫台顶澗外 房間車裝籬油 屋格房修笆漆

電話:437-8742

司公程工氣冷捷快

• , 冷科

電大暖承

爐小氣裝

電牛機修

火奶凍理

政内房,

牌瓜急小

府食,大

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

現售\$99.50

879-5301

CRANE水南,多種預色,原價\$178.50

不编纲孖水升,原價S146,現售S89·50

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆\$32.50

其他水噪用品最少減價兩成。

君

寰

東方常線公司 New Way Refrigeration Ltd. 設計按裝大小商業凍房冷氣。 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉 道·英語 251 - 2301 政府牌照 话·華語 255 - 4821 馬文紹

土庫間格

瓷磚鋪砌內外油漆 水電修理 日電:521-9121 夜電:872-6841

3小庫電楠 •程房程 1免浴装記2費室修記 8 估 厠間

價所格

電大電水油水 新平小器喉漆 與 四。程爐具木裝 三快···· 無新露土修 经换台庫間 水車間

迎澗房格司

順發冷氣工程

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 頂喉 石泥廁 漆 加粉瓦修砌 路 批 磁 刷仔理結面磚盪

(二期星)日三十月八



BING PLUMBING

254·4935 炳記

VAN.

428 SALSBURY DR.

電話: 433-9784 電話: 939-8275 鮑洽

PHONE: 685-9612

\*

李華電器修理

收上政電乾洗雪

電

器

電話:876.0278

府

照

土庫籬芭

務

超記裝修

装修房屋 大小工程

改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

油漆間格

鞋鞋

政装庫大九 持有 東門修理及 本本水爐二百九換水 黄力九換水 黄力九換水

電免票新店店 200 高店住

6 燕接 B 81·安全妥當·電 接搬運·買有担保·

七胞理

·〇九四九陳 記記 記記 記述 表 機

李偉運輸公司 电影 并家具什物撒運,有大梭包裹,并家具什物撒運,有大梭

9:住

在漆

• 各及 • 5费業油 |1 估銷 1 估額 3 . . 0 電民 8話房

詩論水一 新地土承 電址木接 新· 879-4389 新· 879-4389

電大電切三 9小安房 4 3 遠蒙屋 9近修改士 ··理建木 4免·土木 8費工庫工 4估程間程6價不格

3道屋車

8快及搬

3當雜

修 余治

電器修理工程

明電器工 會理新舊房屋商業 第九工程·免責件 倍力 價切程

ANDY LEE

專起東・西區新屋

及商業樓宇。

Phone: 321-1213

JOHNNY CHOW PLUMBING.

959 EAST 21ST AVENUE

PHONE: 876-2057

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

住工程清潔是重 · 期頂庫修 5修園間修

二特洗洗 七後米洗

五六洗毡地 六時石・毡

强華公司

KENWARD CO.

遠 1339

霧水,希望以後的情節有品質,與表質有刻意的經營,觀要如果没有刻意的經營,觀要如果沒有刻意的經營,觀要

首現 11

319

同場 洪金

元 本週末

葉童。 許冠英

CALL 526-0828









包括:

·清洗磁頭

·清理磁頭鼓輪

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發 中國旅程:廣州·北京·烏魯橋。吐魯番

柳園。酒泉。蘭州。西安。廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・靑島・濱南・南京・ 無錫・蘇州・上海・杭州・廣州(22天)

國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發 中國旅程:廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都· 昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州(28天)

華東福建遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州·北京·天津·南京·無錫· 蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天) VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.

中國 旅程:廣州·沈陽·大連·鞍山。哈爾濱·長春 吉林・天津・北京。廣州・(22天)。 西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發 中國遊程:廣州 • 成都 • 拉薩 • (前藏 • 後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天) 長江之峽遊: \$2750 9月23日出發 中國旅程:廣州·南京·桂林·貴陽。昆明。 成都・重慶・宜昌・武漢・北京・ 廣州。(28天)。

北京華東遊: \$2500 10月11日出發 中國旅程:廣州•桂林•北京•南京•無錫•

VAN.B.C. CANADA V6A 2T9 報名處:溫哥華緬街550號華安旅遊服務社 電話: (604)681-8531

# 香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7

永利威玫瑰露	永利威五加中	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	氷糖	黄糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
年校 899	皮 <sub>毎枝</sub> <b>8</b> 99	每枝 <b>7</b> 99	毎曜 95¢	每打 289	每磅 69¢	每盒 65 <sup>¢</sup>	每包 16 <sup>50</sup>	每磅 79¢	每枝 <b>1</b> 99

# 加拿大 中國參茸葯行

專營:參茸葯材,花旗洋參,北高麗參,各國成葯,補酒,京菓海味什貨, 種類繁多,今期特價品:杭州白菊花,四川杜仲角,紋黨參八折優待,大羅漢果 每個 \$69¢ ,源吉林甘和茶每合 \$1.99,灯塔牌菊花晶每合 99¢ ,一級靚沙參每 磅 5.99 , 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99 , 紋黨參半磅 \$4.99 , 參芪蜂王漿 \$3.99,特價品特多,歡迎參歡選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



(夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER (上午十一時至下午三時・下午五時至十時)

特價毎席 孔雀開屏 \$328.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

專業精神 出品認真

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281. 688-6282



油條 大特價 咸煎餅每件三毫

中西餅食

急凍點心

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1

TEL: (604) 874-4041

豆沙

蓮蓉(純正湘蓮

# 唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788

# 精工車身修理廠

# 精工修理車身 令閣下放心又開心 ]

手藝精,工作靚

加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油 精工車身翻新

精工担保,担保精工 擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C. Johnny Chau

Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用



DATSUN 1

電話: 253-7814

\* FUROPEAN & IMPORT CARS

\* TOP QUALITY BODY WORK

\* ALL WORKS GUARANTEED

mazpa TOYOTA

\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

\* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

\* WE SPECICALIZE IN

\* I.C.B.C. CLAIMS

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

BC工作費超過 一千五百元者 一千五百元者

當理



茶高

廳徵

,購

即舖

致附

電居

接住

洽樓

PARK

Teorgia =

REALTY

電話: 687-6977 華埠片打東街138號

由陳奕能中醫師主理 辨 地 貨 果 00 Ш 海 杂隹 마未 木才

Park Georgia Realty Ltd.

#216A-4501 North Road

Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275

中千業品

心呎額超

物低一市

商租百塲

塲金廿出

,,萬讓

,近級

Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU

Pager: 680-7273

流系巨AIN 客AUN 客AUN

飾及住GH

六燒深東

廿牆

NA HEI



茸

補

投資溫哥華股票

加利臨投資公司最近將有數新

股票上市,這些股票的升漲機

會極佳。同時,本公司備有資

料,專門分析各發股公司的潛

能。如果閣下想免費索取這些

公司的行情或資料,請撥電話

669-7337 與李偉山先生(Tom Lee)接洽

CANARIM INVESTMENT CORPORATION LTD.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

CANARIM



一方區無齊里·股修埠 • 平房便巍暇全唐 不。意 十屋一。屋照。餐 運 所萬・廳樓 33x122 33x122 ・大十可 神课 和時連 賣短約 裝二做静 修萬三中 地百 萬總課 點二 六經· • 五睡帶 但干房旺 旺座 良銷租 機各平 • 位 點土地東設勿掉。

风景逃难 設備豪華 索里新栢文平價出租

SURREY VILLAGE

**吳單人房飯月三百卅八** 

SPACIOUS BACHELOR APTS. FROM

\$338

INCLUDES . HEAT . ELECTRICITY . CABLE TV REC CLUB 2 BDRMS. FROM \$498 1 BDRMS. FROM \$398 SENIOR CITIZENS DISCOUNTS ON 2 BDRM. & BACH. STES.

SURREY VILLAGE 585-3939 9601 KING GEO. HWY.

OPEN 11 A.M - 8 P.M. DAILY OFFER



▲東區特平屋一間二房東區5365 NANAIMO近37。 東區5365 NANAIMO近37。 東底5365 NANAIMO近37。 東京 東1062 E.12TH AVE. 1074 E.12TH AVE.入息屋三間。 電東1062 E.12TH AVE. 1074 E.12TH AVE.入息屋三間。 電東1062 E.12TH AVE. 1074 E.12TH AVE.入息屋三間。 電票大屋及土庫完成 一個價三十餘萬。語還價 一個三房大屋及土庫完成 一個三月大屋及土庫完成 一個三月大屋及土庫完成 一個三月大屋及土庫完成 一個三月大屋上工房兩聽土 近中小學三房兩聽土 近中小學三房兩聽土 E DRIVE地 3 CHURCHILL 價。 大量出讓 大量出讓 大量出讓 大量出讓 不接價由六 不接價由六 建升 所衡 赶升 1271 廳 \* .... 土 T萬六可成以 地三 文地AN ·四萬建 會計萬 ·起 34×122 一廳 1-中學 |房| 庫

REALTY LTD

321-6288

士千京萬庭八 地・百威干・・ ・雨・・九土・ 叫睡請三百庫四 0 萬面 價房還睡· 完睡 \$ · 價房 成房

1. BUILT TO SUITE 3 NEW HOUSES. NEAR LANGARA COLLEGE AT 52 AVE/ QUEBEC ST. ALL SUPER QUALITY HOMES BEST LOCATION. PLEASE DRIVE AROUND THE PLACE AND CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY) FOR MORE INFORMATION NEW DELUXE HOUSE AT 2236 E 52 AVE. TILE ROOF. HOT WATER HEAT. REAL MARBLE ON THE FRONT AND INSIDE. BUY OR NOT, JUST DRIVE BY AND HAVE

LOOK ITS QUALITY WORK. THIS IS THE

FIRST HOUSE OF REAL MARBLE WORK

OUT SIDE. FOR MORE INF. CALL ANDY AADMI (MULTIPLE REALITY LTD.) BUS: 434-1431. RES: 324-7463 PAGER: 680-0199 ○三間新屋・即将興建・位於五十二街及魁北 克街 · NEAR LANGARA COLLEGE 52 AVE / QUEBEC ST. ◎龍新屋·二二三六東五十二街 33x131 地·紅 瓦頂·熱水暖氣·雲石壁爐及窗台。樓上三睡 房・土庫兩房一廳・一流手工・詳情請電: ANDY AADMI 324.7463 或 MUTIPLE REALTY 434 · 1431 · PAGER 680 · 0199



百萬能實業公司

Canada Permanent Trust Company Real Estate Division 2629 Kingsway

The Permanent Vancouver, B.C. VSR 5H4 Office 438-8161 温暖網台裏遠 ■Office 438-8161 通曉國台粵滬 ▲抵買新屋·唔講你唔知 地大 45.4x167·上下 共六時房・二大客廳・實用面積三千八百多尺 近学校。公園。商場。近BCIT開價\$179,900 ▲好地方·比那本鹿湖·超大地 66x125 使上下共 六間睡房·歡迎參觀 \$199,000

▲大家庭・沒問題・六間大房・只賣\$107,900地點 一流近 KINGSWAY央 VICTORIA 街好過交房租。 ▲急賣·屋主起新屋・地大 44x145 四房一廳・另 土庫一房一廳 3635 WELLINTON 開價十二萬·通日 開放二至四·

▲1115東33街・三房 ―鷹土庫亦三房・近公園・ 學校開價+一萬餘 KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG



丁建新 或傳呼機 : 667 • 0358

▲八組相文·近喜士定及

证 平杭輕工業地33x132

月收二千一百・售十二

萬九千九・

楊美如 張慧燕 261 - 1728 電話: 251 · 2571 434 · 8134 667 - 3127 738 - 2132 傳呼機 667·3773



BLOCK BROS. REALTY LTD.

萬五

KINGSWAY OFFICE BRIAN CHAN 陳官桃 公司: 435.1471 住家:266.5797

• 千意利五 • 街 · 好建年低孖萬 A型·固 機築新買屋餘 會師堅九地。 • · 固萬兩 魚十屋三睡 舖五·千房 五家 急萬五五。

MULTIPLE

林念强

ALEX LAM

公司 434-1431

佳家 433-0064

菜獨睡喜窗小成近語厠巴静勿

園立房士·家·P速及士街失

·門·定請庭厨N電厨·角良

請戶光區速或房匠林房樓地機

速 · 猛近電入設兩念 · 上 · ·

電部土乃林息備睡強有三近27.

林份庫磨念屋齊房。雙睡小街

念翻兩·強·全· 車房學及

強新睡街·部·土 房土公乃

• 房角 份適庫 • 庫園街

鋁合完 開全及清

REALTY LTD.

揚

騰

萬1 P

五7 I

· 0 Z

請72

還京A

僧士及

電威意

遊・式

楊開餐

勝價館

· = ·



<u>Multiple</u> PETER SO B.SC.

住宅: 879-1845 \_ 1431 傳呼機: 667 公司: 434



可做餐館。價十六萬餘

▲32年石屎四房屋·兩廚 兩潮·近乃路·價十萬零九·

▲德國建築師設計新屋兩

加利臨投資公司 #

華埠分行

四七五號二二八室

間·上下完成·紅瓦面 熱水暖氣。一流風景。 價十六萬餘。 ▲另房座十多間·售價由 七萬餘至十萬·請電查

▲樓上三房・樓下兩房 各有廚浴。近 CLARK DR. 價八萬九·

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 兆 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

AA STELLA LEE A A 東理車日烈 A 高陽睡列離營素主開素後屬與治 阿列州中間價房治华三里投價里居骨十室。一文 發治九一里 州大文 三百埠供十1·林年位 閉千旺 展文萬縣埠 途地。房果,一花餘位西期万6万街大百六大菜 住铺請聞耕急于餐,。街鈴。大百六大菜 住铺請問耕急于養,。街餘。屋老萬有菜 宅連環,地讓購館適,,菜土滙八前肉 柏業價玻三·物·合六耕 舖庫東千途類 ·璃畝可商 40. 移万地 生完街··商 屋七還場座民首十 意成一欲前場 九,價。位。期一 間有。東。 , 畝



大興實業公司

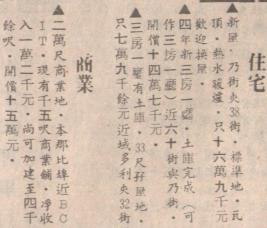
Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Res.: 261-8048 Bus.: 685-9608

留姓名及電話

文开二息九六三 地屋十层 十三萬總 尺年二十。收 潤三

住宅:321・1786 期 KAM LAI 公司:437·9431

聯合實業有限公司 專門換屋 住宅樓宇 免費估價



主日 業, 舖 9 千速 //PARK Teorgia: REALTY

環價大

張冠龍 住家434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 #1213 公司 437-9700



前萬八從停讓

今期熱辣辣、特平屋! 三大睡房\$63.900!

38.年新·内外整齊美觀·唔駛再 裝修·交通方便· 6128 緬街· 週日1至3時開放·想買趁早· 各類抵買平屋,任你揀!

▲—四二東20.街费屋仔 正層二睡房·土庫一睡房 有車房·地32x122 \$77.000

▲緬夾46.街 我屋・正層兩睡房・共一一三六方呎・ 土庫二時房・浴室及客廳・地 33×122,\$98.000 ▲域多利夾36街・正層二睡房共1000方呎・土庫完 成·二睡房可出租 \$87.000

▲32年新乃炎30.街好似新屋正層二睡房·土庫完成一 睡房·可出租\$98.000 ▲域多利夾 50.街歲區·正層二睦房·土庫完成

可出程·地 34x106 屋主蝕本賣·只要\$88.900 ▲ 39.年乃唐夾喜士定翻新競屈正僧二睡房·土 庫完成一睡房可出租地 33x107 有車房 \$107.000

▲乃磨夾百老滙・正層三睡房・土庫完成一睡 房可出租·地 33x122 \$102.000 △烈治文好區19年新設大屋共2500方

睦房·下灣完成二睡房可出祖·地 69x105 只售 \$109·000 認真抵買。

投資佳音!!

▲17單位阿栢文·近百老滙及菲沙街·保養好·年 收\$71.000叫價\$535.000 試還價。

▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勁新東主・租平・東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價



屋・平房兩房八百余尺・有 車房・近巴士及學校・售七



。一千二百餘尺。土庫完成 有兩房。廚廟齊。月租一千 東八十五元。地50×122。 · 地 33×122有 車房 · 獨自

十萬季九千九。



▲翻新三組入息屋·兩组

一時房・一祖三時房・

厨厕膏·近山杆梳夹快

速站・月收一千三百・

售十一萬四千九・

免

費

估

價

忠

服

地

公

▲新屋即将完成。近18街及蘭菲 △屋主急資本拿比商業地。地 大高一高五十百期。 ▲四組收租屋。近前沙夾13街 (RENFREW)—流德國建築師設計 205×115 街角地。现有出 正層三房。旋轉楼梯雨天窗紅 門戶。月租一千三百元。售 瓦頂。土庫完成兩房廟府齊。 風景優美售15萬4千9百。



▲近京士威,正僧 三時房,30餘年 竹, 土庫完成, 二睡房厨厕齊,地大





春近 CAMBIE 夾 MARINE DR.售十四萬七千九。 租汽油站及音售車 可建十 三個商業舗位及樓上住宅。 近京士威·售37萬9千。







JOHNSON HO 主家電話:464-7602 直接專件:667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121



住家宣話: 277-9924 直接專件: 667-7908



資

買

館

酒

樓

商

樓

宇

果舖

餐

室

各

新量\$125.000.00 

▲西區·17.街西·一六〇號上 下雨漕・毎層雨睡房・實淨 舊屋・交通便利・取價十二



央 33. 街街角地大觀屋·屋主退 休住栢文·減價 \$210,000.00 **国経過ではでは、第1 4年** mimi! TOTAL ME MENTINE ME IN IN ME CHELLIA MILLIA

RICHMOND新發展區·石屎栢文 · 雨睡房 PARK TOWERS · 四樓 及十一楼各一组 \$99.000.00

南本那比IMPERIAL大街街角。 鲜花果舖生意·附近栢文林立 滑力無窮\$39.500.00



▲京士威繁旺大街·小型商業 中心内卅座位自助咖啡三文 治餐室·日營約二百·夫婦 經營好過打工・取價三萬餘

THE TOTAL SEA ▲京士威大街·十年新雨層商 業舗位・後下餐室・喜務所 ・樓上雨・三睡房栢文各一 組·餐館生意連實業取價三

+五萬・投資好機會・ ▲西區· 创比街近41街 OAKRIDGE 區。40座位咖啡 後室・好生意・六萬五・ ▲喜士定大街·50座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應・東主急賣

僅取價二萬・欲購從速・

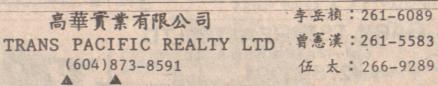
▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大廈內瓦座位咖啡餐 室·租平批好易經營·生 意分・只取價四萬五千・ 捷足先得。

▲車利城埠·市中心80座 位·濃淡酒淖·唐番餐館 5 年租約·年營十餘萬。 股東意見不和割價急賣。 **運四萬餘・祗買之至・** ▲百老滙+街近菲沙街、七

意全新設備。深撑齊全。 前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲京士威大街四十座位小食 店生意租平·易經營萬餘

十座位消粉麵飯店餐室生

元有商量·抵買之至· ▲喜士定大街近PNE·七 十座位・濃淡酒牌・唐番 餐生意·四萬元有商量欲 時從速。



話完本有交西 查善公B通百 詢·司級要老 • 取代酒街滙 價客牌。夾 低管叶中甘 廉理價式比 • 一五餐街 元資適模位 如切萬館位

• 哈上於 蒙投餘廉于 勿取業相緬 惠資・譲8 錯價主文街 過只自全近 座年 機卅用部唐 請服 位博 會七或租人 電務 五覧 • 萬投出埠 十會

銀六約翻栢下菲 行十六新文舖沙 收五萬··位街 息萬六全雨,商 • 元元年年樓業 • 。 净前上樓 好只入全十。 過售息部組模

叫每十新菲全 價年一紅沙新 九净組鶴夾商 十人稻酒東業 五息文家十樓 禹七全雨七石 元萬部舖街屎 ·餘租位角建 元出及近造

Andy Ip

253-0806

A A A A

辣四

區



ELITE ESTATES INC. 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3

ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ▲前縣積生 主年北任温度地三意 • • 里省立交里 • 千埠 • 埠可做温沼哥 雨點達維 NNA。便有i2十西排萬元

租新牌。 有活 千。近 五寫 元有購 一开 千屋 寫字 五地 五桜 • 房佔 庫百 • 三物 可貨 以睡中 五地 百。 元區 装公 上房心

**CANADA PERMANENT TRUST** 

百萬能實業公司

十收。有25開栢 屋鹽 三入 租 價文 六年 百入 萬約 好廿 • 雨 區多 黒 開萬 價適 四合 组 萬移 收 餘民 OUNITED REALITY LITD. 3879 OAK ST. 736-3831

為你服務

A

收尺卅兼 ·商九商 房 可業萬業 起地。樓 萬 庫 高。. 有 樓近 收 A

AA



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印度

(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG 阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

• 千八接年投萬庫東標另東土東價下十新於東 開·組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫衛全六二三年計福新 ·餘·完夾部街萬干新·及屋 卅大市開萬音 濶年九成聯完·餘尺雲歡乃兩 九二屋價三16. 大屋萬兩福成正·哥迎磨間 5×1年十新 地・餘房街・層 土華以區即 千〇月萬五八 段兩有一・八兩 庫特舊・将 • 房交廳三萬房 完式屋紅興 ·可净·萬組 開一易及睡九一 成屋相瓦建 按相 拆收 價應・厨房・廳 • • 換頂 •

PARK

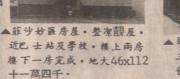
龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680.5138

分74 價火乃壹中日請・讓屋・・

住宅:941.3081

公司: 421-7275 房近三 風高雲租 百雲四平乃八 49×1 說十 用場房尚開高房 景尚埠平五埠百六磨萬 說十 用場房尚 價貴一冰一東栢以西。百夾餘32四間首及。華 七林僧池房區文上區開連喜。近睡出期巴開麗 萬購屈及栢近區・菓價地士適學房售・士價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 來·萬相 • 中售 動出士請於急萬 • 菓首及高 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 雷貸餘文 有大開有夾價物··批急買士庫

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩 公司: 273-3161 住家: 277-7375 專門人才免費爲客估價賣買房屋





三大睡房有家庭房。環境 優靜交通方便。地區好。 開價廿萬九千。 五睡房屋及另空地。可做 農場 · 近 SIDAWAY & NEW

WESTMINISTER HWY 開價廿五



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204

住宅: 291-8165

·千位 60x150 雜。市 • 千聲 萬座 收啡 八 貨 中 九位



揭文

# 

開上··位

(傳吟機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 274-0385 房屋相文免費估價 投資移民免費查詢

住家: 420.1851 420 . 4962 直接中英傳呼667·3989

開× 五爐磨萬心入還日·· 開地 · 息購房車 8 萬有·餘·三價入租 價大 已低物或

查款。。

詢利近一

分針與你通話

表千入丹西 17.二千屋區 萬尺四八星 1 1 ▲ ▲ 九獨元年街

萬九千。



賣五三溫 萬廳 11.街

十房八拿三三號保 五・年三

KEN WU

咖庫轉街年保19陸翻街廠文五素價沙有19長街·菲十十·單賣站舖下7 移· 器租街四2· 德7得房2價甘倫6 啡價为近五養街空新夾可製,街九夾景街期餐價沙萬年 層十及位祖 2 民另製約唐百7 國 6 頂徑 2 廿比· 3 室出中學房好 49 商· 乃作 對開商萬 14 平年好館 七上三新 · 九巴· · · 有造佳番· 石 遠 4 · 下 0 萬街不 0 至出中学房好机常價有投廠價業余街讓半租物萬下·屋可萬土樓百六 住廠·餐取米 菜紅價兩西餘·可十請五29西 

JIM FONG

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS]

張



(PARK 羅永佳

REALTY

10010100) Stephen LAW M.A.

商19.法 不萬國 計除式成·宮本建廷



四四

# 達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258



▲東區翻新 4 房 2 浴室 1000多尺。地 33x129 價 \$94,900

價九萬

八·車場



▲兩年新三房及土庫\$103,000▲貨棧及寫字樓 2200尺

地大・環境優美・(高骨林) 地點適中・十二萬多 專價地超超專西市西價中·大九上廿中 做八點級級賣人中區十西年型千海六西 上萬與市西瓜餅心 餐二餐 做西·菜萬雜 ★ 海八旺場人菜店禮館萬館一人 館餘貨 生 • • 生 菜干·及市生位品 70.多一百雜 ・大物場葉於店座・百萬貨 一意意 街業·。購·位座·生百· • 三日日物連 · 位大意 座 · 有及 位 唐十做做商貨有 餐多——場在烈 有前物 酒 烈途業 館萬千千・內酒 酒。。牌多 70. · 元元十 · 牌 牌價六 • 九八 • 座 八六萬千七 日長 ・六千 做批 萬萬・元 萬 送 + 多 餐三呎 八 約 . 3 九九 萬・ 百 力九大停

10 ▲西區新屋 878 W.59th

AVE. 近 CHURCHILL ▲保養一流3 房·1388 SCHOOL 西班牙式·装 尺·地毯·硬木地台 修特別·用料上乘· 及土庫完成·地53x162 1.500 平方呎面積。 \$159,000 週末開放。

AAAA A A A 出12醫十十近 東兩唐5東氣西地西邁西 5518區房區契區中區 九地千三三生★五 及 · 價 有二雙 萬 土九十 室萬車 七庫萬萬 内·房 萬.物 七一九 游 及 • 業 • 萬千 • 九 · 部 雨 地



粥

麵 飯

旺

長

批

直接中文傳呼: 急售四次 萬位館 · 大

李志雄

Allen Lee M.B.A.

住家: 263-3842

千五尺 匹價 百 司批 進六 餘 餘万 尺

代理買賣地產·物業免費估價 傳呼機: 680-7380 請留姓名及電話 公司:437-9700 

包房 地全土 ·

·翻庫

十新完

四六成

(9) (6) 24 小時 ) 紅間 有老 磚。 家街



粉減

麵價飯價

Montreal Trust

售及

• 兩

房

(24小時) 住家電話: 274-9797

公司電話: 274-7221

睡 庫租

房

完。

住家: 327-1289

并孫少儀 Pulsy Hui 滿地可實業公司

新· 開· 開 九有。文 百大交一 便 三 房 新 · 公通房 還。便廳

WHITE ROCK GROCERY

連實業面對海難。

租。可兼營快餐店

開價廿萬餘。



謝大釣

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

TUESDAY 13 AUGUST 1985

F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 **GARY TSE** 270 - 1971 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

市名價衡座旺意中位土商兩五 [8 日只款配交四 年西五東位市年心新威業房九街區餘實一採問 做中裝近盆新三近新二用間。價 世勤餘果批心廿式修菲 厨佐田款間·在三由萬包·輔只區多養·沙 權治另實可 QB CHARLE 18.萬 租售日萬館開大 ▲ 7239-7247 鋼東四用用 KINGSWAY. 旺商 窗街價面舊 萬做只近價舖 年五三開栢廿位 召街餘 業舗·四住宅·近麥 地兩由積量 做元百價文八樓 选睡15.特交 近近· 八房萬大換 廿,餘十大萬上 七萬酒九四 萬土餘另近

▲ 2858 PANDORA 近 PNE 35.年新正層內 睡房高土庫兩睡房浴 厕芬蘭浴室·只售十 万零五·



33.年新士德古二睡

房土庫兩房廳厨浴

當奴年淨收入三萬 |▲WHITE ROCK GROCERY ▲ 566 E61.街 26.年新士 ▲ 53.街近域多利 22.年新義 ▲ 3112 東 20.街翻新三 元・價廿九萬七・新錦位・大停車場・徳古雨睡房土庫有廳房 土徳古三睡房土庫齊備

▲ 21.街東近域多利士

庭園・九萬九

德古二睡房高土庫

廳房浴順保養好說

睡房土庫可出租・環 33x133 開價十一萬九 境優美·十一萬餘·



Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)



LINDA FONG

KEN JUE 傳呼機: 667-3770 睡美零大地投 3 m 翻 · 蘭合餘 房 觀 五 廚 大 資 3 x 东 兩 弄 首 · 兩翻。 蘭合餘 室睡房22買 夾成售 機買超座・・人 . 房料 非四千庫八校建 52 廰 開三沙千呎兩萬及築 • 睡餘巴地 十百三 十房42.地房。士。 四日日 大• 站近 萬屋街 萬

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[ B.C.] 公司電話:434·1431 住家電話:255·2116

九起一

元亞 價近千成單四交價房交新 。 柘七展元,位睡换十,通屋 用屋另詳萬立校間 舊,外情五單俱位 , 衡房。可車庫夾 十,土 以房完城 屋睡 七快庫 價好房 用,成多 五機, 萬將獨 舊僅兩利 屋開睡柳 二完立



DOGWOOD REALLY 3377 FRASER STREET 公司: 976-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA

AA AAA 屋東千東下東有雲房雲工營西川東成雲氣本 5本 地八餘區兩40.車東。東業八區兩區42東有 分街·11房街房區土六地百菓房28代3520比63 開近價組扇近·近庫街兩·鋪已42地2營壹 電田廿柱厕乃價魯完近幅租 54租 至20 KASTL 新四牙錄 丹五文齊衛七拔成乃。期 75出 8年 575 新四牙 睡 · · 收 · 準五兩 · 千日千土 · 完 暖 开 三 優 地 千睡

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089 五牌温中 百 44 哥 價庫 20 出 36. 一文 元座華西 八完街 廳近 租街 • 位有餐 萬成夾 保緬 四·乃 會好旺館 千厨街 莫租區出 • 厠 • 齊獲 • • 埤讓 房 全上 每酒 • 萊 日及 可房 生淡 租廳 意酒 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841 百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免费估價

> ◎九年新商業, 樓上住家雨伙 開價二十六萬 ◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區栢文四組\$185,000. ▲緬街近25.街商業樓。22.万。 ▲北雲第三街士多・二萬九・

▲北雲士多連實業·三十五萬。 ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾25.街· 開價五萬九·

DOGWOOD REALTY

柯其毅為:876-8841 住家:327-1689



四 下層各兩房一廳·保養好· 硬木地板,試價九萬餘。

\*872-3955 房理 材房三通拿位尺買房·街 緬 料門廳方比。 兩單新近 • 環 • 便七五七睡位外緬 八幽個廿大餘近栢洗·三

出道萬靜半分屋。乃文衣土睡 單三。全所到地 睡位年 ▲緬夾33.街四單位。 屋・華大 地積八完固 用電埠萬 下九萬成屋 上動四尺 停百餘一鋁

▲西區OAK 沂 62 街新 ▲ EARLES 沂京+咸 屋兩間・標準地・

・廿三年新・上層

屋各三房兩廳・十 二萬餘·

KINSON CHAN

建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

兩北平14.組二呎埠泊北文烈廣Abba Abba B 要屋街16.埠有邊車雲兩治大 B 重長 音 4 雪 雲長意等生雲 屋呎六萬及費年費王業實80餐 27. 舖名·號獨汽 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生 年白市車 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生。年日市平 13庫售新售上一佔收銷售產售做人售修 萬另28.拼53.相百地益位26.樓 19.度八·22.50 麵十理 萬另28.拼53.相百地益位26.樓 19.度八·22.50 麵十理 萬另28.拼53.相百地益位26.樓 19.度八·22.50 麵十理 一萬排萬文 26.三 21. 字萬上萬百萬面萬萬包三及 麗餘幾餘五萬萬萬內餘柘餘餘針鈴・店萬菓 有三屋備等七

MULTIPLE 東 住宅: 879-3083 

街ON窗塵二

施玉山 C INNERCIRCLE 何衍聲 REALTY INC.
公司 738-3322
(辦公時間) NORMAN HO ALFRED 住家321-9809 SEEMIN, M.A. 轉呼機 住家321-1986 667-3939

傳呼機 667-3883 廿厨歐 首屋 千屋萬 威 八.餘千 一·式 期地 四 光 呎 50. · 八 萬環全 萬· 租 餘境新 餘上 · 呎 尺

豪地

另

・售廿一萬・ DOGWOOD RLTY 多活質業公司 公司電話: CLIFF TO 421-3430 876-8841 傳呼機 667 · 0800

料上乘·建築華

・售廿三萬餘・

T MIN O D

地 33x112 年入息

二萬二千・易管理

蘇先生 庫域 緬·近棟息WA九邊 高 緬一近 息購估房 十多衛 乃地七CK 十二萬利 21 街點十 餘十 街萬京 宜物價屋 尚 兩餘士家中 萬利 21. 街點十一餘十二餘五 街 二一餘廿萬三 圖 房·威庭心最商 湖 房流萬四・單 七經・佳業 邊 · + + 庫房營中服樓 土散・單位 尺房 庫迎 位 栢 土二西務宇庫萬餐 房 吉 地入 完成。 栢 文 屋 土 親息 出讓 文廉 九 完餘廉 庫 屋屋 九 萬 成·讓 · 平



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李廷祭

公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傳呼機:667-3202

A A A 勿做西抵雪室高點素價包近區成 24.地本 余舗新資干・十・九機校年批舗・雪夾・業街 ·地萬·巴新· · 禮域試主及業 -• 位商移洗 開區四乾土。業日 爐多還保京主AR 詳。業民衣 價旺干洗站三主做 頭利價養士急日 情樓樓開店 四・九衣・房急一 洗・・一成賣兩 請上・債権 萬租・機包雨賣千 衣雨 流・八男 冷有近十用 二平 及括個·元 機房 ·土萬一 本文快六三 ・・ 窗爐半 ・ 現 新庫鈴廳 人・車萬名 ·開站餘工 請日 簾頭浴 地 開屋 屋完·

恆生實業有限公司 李陰雄 廖國猷 EDWARD LEE MICHAEL LIU PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729

AA AA 價翻本開美小平緬小價過急北 捷理曾新 +新拿價容型。街型紙四裏雲 足因耗雲 急七装比九院海價近洗售十。高 先要資吞 售萬修特萬設鮮一廿衣十萬座尚 得事裝菜 · 急修館 讓十位 割八于 ·價元舗萬·牌〇小 租屋 價萬百 • • 鎮 意萬 只·老 日。 年十 租每· 售已滙 廉年雜 租九 年 九經街 批营碎 收萬 約 萬餘 長業西 萬數菲 。額餐 七· 元月沙 租 割超館

王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

321 - 2912恆生實業有限公司

李經偉 FRANK LEE

急顧房蘭位屋本 六店車備本 文萬複華三售庫依 •五最價型。 千舊修復一成街屋・屋・式菓・三 百大三士 日大二 鈴購萬多果會 ・物五・舗の • 大四九另锤 五辣年千有房 净問有意·自 力場有意·自 年・新・二廿 末內價約 新價吉 睡一 畫雜講五生 •九星 房年 ・卒・百意の 三萬 · 獨新

• 地震

公司: 321-2912

RES:879-3296 只尺烈地干近萬高近 一百 售。志有餘緬餘土京 地旺 十近又後尺・・庫士 點街 商 三元新巷。廿、兩威 只小 售型 萬咖業 • 司四車庫平 廳房 匹啡 及房房一房 厨全 乃三・薦・ 厠翻 • 温

七 盤 橋薄+房士 · 新 . • 複一厠得 龍。 日 手式萬所古 · 大 做 工二餘。。 抵客 百 一千。夠三 • 飯 流鈴 大房 八聽



MULTIPLE REALTY 1.TD. 涂念宗

MIGUEL TURCO

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 涂念賓 TONY TOWE



現建

迎買

萬東。五東 餘近價萬八 ·京四·街 威八單乃商 41.萬位路 街·有十用 涼二 台組

土十每近 · 九式装滑十完顿 ・相宇 地文 睡八三 立石 停年 價 車收

平快 房。睡 單屎 讓餐 DAVID CHAN

PAGER: 680-5088

有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12. 樓七百一入場文・警新每人萬房酒京 3. 街下街元廳息·區 鐘屋年街·出牌士 3×央二夾··屋練四 系·生海 讓·威 124域房。 基膜 統五意鮮 · 售餐 多一高11.下柘室房 · 睡額舖 每三館 開利廳 C 萬二文·五 吸房約出 年萬出 價··A四個地售年 塵·50.讓 生九讓 条四萬· 八樓售街・居・34.屋 意·· 超 40. 萬上九樓 住業萬・ 統順·生 ·所售財 過 多 單主·地 千房餘三 位住 約 開·四工 50 座 • 樓 半 價双萬具 萬 位 • 兩 • 房 租上 畝 32 車五齊・



袁誌遠 余太 PAUL YUEN 732-6090 251-4579

• 東 余交新近 有五 太通屋域 壁衛:方·多 免醫車 費樂. 產商屋 七相 0 三 房德 估業。 万文 千厨古 二兩 九房兩 價等

干寢

・室

• 及房

**厕** 翻



住宅: 327-7004

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單 位祇信+五萬九·投資良機· ▲東區十一街夾乃磨兩房裁歷土庫完成33x128

近中小學\$103,000 ▲五千餘呎大型雜貨舖·私家停車場·日營 千餘元・東主無暇照顧・急譲七萬九・ ▲本拿比全新豪華大量 77×142 雨層加土庫完

成。超級工料。祇此一間 \$295,000. ▲東28.街近域多利三房·祇售九萬六千· ▲高貴林咖啡店\$33,000 幣 歡迎隨時來電垂詢·精通國粵語 ※

15 ...

住宅: 876-9452

• 值得約看。

4690 SOPHIA 上等料新屋 達週六・日二至四時 開放・散 迎多觀電詢·全新量上三房· 下兩房・雙車房・近緬街・ 僅售十四萬餘!! 中心遊客區西餅店平租長批。生意穩定潛質

源。

甚好。設備齊全東主另有發展開價五萬餘。 ▲東區近 MAIN 特色專菜館。長枕平租。東主 另有發展・減價八萬餘・試還價・ ▲ 近京士威 19.年士德古三房裁大屋·標準地·新 屋頂·新水電設備· 2882 EUCLID +-萬餘

湯天豪 HOWE G. TONG



RES: 254-9765

保栢兼 險文營 • · 汽

雄近 7便土利 高 



206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

• 僅常 • 外玉間 + 睡 51 夾 獨年老 價行和者退銷方出萬銷地元所一夾開。臣五松房拿派。玻區 定好人傳到出萬房×廿 立收威 原行和有足明 7 年 1 年 2 5 年 2 價·山·本售九和12七 門益和 十四人 公·千厠○街 口約甘 二業海 司可·所樓· ·壹麼 萬盆十 價場租寬。批樓 租下屋六房段。 土寬 道 萬主 · 商交 最上近 自萬素

-

分全訂,始四得司

已運居方比于軍民稱利

千,他文認陪,與呈中元並的件曾審巴聯上,

門中港八正國八

除了出國人員在國 · 按照新的規定,

用爲

訂

是否與黑手黨有關

首他 捕

先被者

意大利

歡而量紀通,際雲

一允每報其外定許月實他期

迎出的

工産面

言往班空光

部五

各式各域有

的一碑

, 待處

則其被·日則被

機票人數甚多一次要仁麥黨如稱,由雲埠直飛



部全近最場廣心街寺昭大的建新薩拉府首藏西

緑政高總色府層統

作和

• 米方平多千一萬一爲積面建土場廣個整。樓新場商式

來加拿大的旅 展來西亞、印 馬來西亞、印 表國等地,日 大觀 東南亞遊客, 図電太

的的時

生發 活展隨 待,着

> 黑該: 手意 内員發美一多出五史, 埋子國架居生十高 美軍官被判罪 將打入警電局黑飽乘一 生少四 立即詞治

一使五十四人喪 一大隊南非伊那打 一大隊南非軍事 一大隊南非軍事 一大隊南非軍事 一大隊南非軍事 一大隊南非軍事 一大隊南非軍事 。直黑 升人機區 在, 上並

訓各回國况熟人;出國中拔專機還。種國幹的悉員從年外、符業構表

二架與之承大員給官訊 以七此坦該王冷時結將之色年乃和項曾。亦爲巴和

齊地撒勒成計高重天議斯准日會首布 平識和區冷斯立劃峰申之。坦約結議次蘭建結平其爲坦一,會支高 之旦東已之卡 議束

發立記,

「蓋棺論定」,一方面表現字碑」,中外少見,一方面等碑文,我的功過,任由後死後,陵死前曾下令:「我死後,陵死前曾下令:「我死後,陵死前曾下令:「我死後,陵 人, 鐫墓 一相 反, 舟 水 一 不 莎 

當於一九七八年的五倍多。 當於一九七八年的五倍多。 為一九七八年的五倍多。 為一九七八年的五倍多。 為一九七八年的五倍多。 為一九七八年的五倍多。 為一九七八年的五倍多。 為一九十四國輕工業部最近公佈了發展軟性飲事時,中國輕工業部最近公佈了發展軟性飲事。 其一年,中國軟飲料產量可達二百萬噸,一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,在數積量的過程中,認識到引進國外先進技術和設備是一條飲料生產線,在今年全部投資。 是內面不可以上的城市,都將分別建立一、兩一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,在一個工業。 一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,一個工業的過程中,認識到引進國外先進技術和設備是一條飲料生產線,在今年全部投資。 一個具有現代化水平的飲料廠。到一九九一個具有現代化水平的飲料產量可達二百萬噸,在一個工業。 一個工業的具體計劃。按照這個計劃,在 等多城市在發展快餐工業和飲料工業的過程中,認識到引進國外先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業正在利用外國先進技術和設備加速進業。

進工的產青料投引各新

加拿大華裔活動中心主辦

十月六日出發停留台灣七天加幣1,100元

▲台港團:十月六日由温哥華乘西方出發 在羅省轉乘韓航至漢城八日至台北九日遊覽十 日參加國慶大典十一日南下參閱軍經建設,十

四日返台北可經香港或逕返温哥華。全程七天 世間に 費用1,100元 KSREAN AIR

▲台星馬泰港團: 十月六日由温哥華乘 西方至三藩市轉星航經檀香山飛台北,九日遊 覽,十日參加國慶大典,十一日南下參觀軍經

建設,十五日由台北直飛星加坡,十七日遊馬 來西亞,十八日赴曼谷遊覽,廿一日赴香港廿 三日返温哥華,費用2,050元,另可加遊大陸 七天一廣州、上海、北京、香港返温哥華 費用3,350元 SINGAPORE AIRLINES 1107

報名處: 華裔活動中心117 A W. PENDER ST., 689-0912

旅遊費用

三人房

双人房

四人房

至四

1年十一時至凌晨四時上午十一時至凌晨四時

**漫三時** 

喜利旅行社: 425 ABBOTT ST., 685- 8168

類風旅行社:5528 CAMBIE ST. 324-0991

台星馬泰港十八天加幣2,050元

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

①全程三十天(在中國廿六天) 報道: 書港、資州、杭州、蘇州、無議、 重要、武漢、桂林、褒州、 出發日期:十月廿七日 費用加滯 3 3050 元 (在廣州住花園大酒店) ②全程十九天(在中國十六天) 考述: 音表、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、黄州、

出發日期:十月十七日 費用加蒂 \$2400 元 在廣州住花園大酒店 (在中國十一天) · 通注:香港·黄州·桂林·黄州·珠泽·中山·复要·思子 出登日期:十月廿七日 費用加薄\$ 2040 元 《在廣州住花園大酒店》 RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日·九月一日·十月九日 行程內容: 第一日:由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日:下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO 第三日:參觀 MGM 酒店及其他俱樂部 第四日:遊覽充滿歷史性的牛仔媒 VIRGINA

印尼列入中等國家 伍叔即尼斯尼州州 一年 國家 個本那托教授的話說,雖然世界銀行現時把印尼列為收入中等的國家,印尼屬在有百分之二十二的人口即約三千六百五十萬人仍生活在貧困中,其中八百三十萬人住在城市,二千八百二十萬人住在鄉村。他們的城市,二千八百二十萬人住在鄉村。他們的城市,二千八百二十萬人住在鄉村。他們的人仍生活在貧困中,其中八百三十萬人住在城市,二千八百二十萬人住在鄉市,過去十五年印尼的總平均收入增加了兩至三倍。

平城人有,八時學

CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 第五日:參觀氣象天文館或利華蓬大學。 或在 CASINO 自由活動。 第六日:下午開始雕開 RENO ,沿途欣賞怡人風光。 第七日:返回溫哥華,回程停留免稅店。

費用包括:△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 △酒店稅 △觀光 VIRGINA CITY. CARSON CITY & LAKE TAHOE. △住宿酒店 詳情歡迎查詢 電681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

永樂菜館

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街 星期五二

> 清當羗芥白鴨北奶瑤 蒸紅葱蘭灼崧京油柱 海炸焗炒象生片焗芙 上子生雙拔菜皮龍蓉 甜炒 品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹

筵 開 粤菜 海 # 鮮 席 會

每席只收 118元 (足十位用)

精美印刷有限公司

下六立社月

六吉九堂日

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE" 本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是:收費從廉 準時交貨 我們的方法是:集中生產 集中運輸

爲您省時、省力、省錢 八年的經營信譽

士和是官米法已 被控替蘇聯 平洋核試 聯福

作克

作遵之過和及謝一在聯出守後各平約巴項大盟之上,方努旦解聲會祕

分洪僑請 座金 門民治黨 妹 暨洪 曷屆

中國洪 五歲以上黨社 ·席金毎位十元 早報名 門各機構及叔 支治以 社黨 人敬約

編排席位 支部 盡足義務

駐西 加總

日第成黨九 午十第禮一

漢宫 章 章 章 章 章 日於公 宫酒家寅具薄酌 室達權支社成立第 次門民治黨支部成立第 次門民治黨支部成立第

日 實業部 體達總 育權支會社部

此進全堂一 佈行體學日盤 黨行〇埠洪 雲中 , (星洪啓 中國洪門民 埠國機洪 員會日民: 構聯 合通 常 ・・ンン治 依並下黨時有一 出要一機席事時構 参符在定 加商本於 告 ,,黨本 以務社月 便希禮十



土庫完成・兩房一廳 保養一流·開價11.萬

▲烈治文兩房一廳

50x100 開價七万餘

BUNDELL & NO. 3RD RD.

固定客户合約 • 年入

3,500 呎。長批。

-廳・複式・土

庫完成・地大・開價

十萬余・保養一流・

七萬七餘・鋪位約



161 N.GLYNDE AVE BRY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面 西班牙款式。



廳・土庫兩房一廳・ 全部翻新。保養一流 開價八萬餘



▲ 3131 E.28 AVE 兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成・現月 入九百·減價出售



二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有按揭接供·月 收九百·



睡房・土庫完成兩組・有天窗 蒸氣浴·西班牙式·近域多利 週未 1 至 4 時開 放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.

▲二房一聽 CLARK DR

△二房一鷹・土庫二房

開價八萬餘·

一鷹 33x132 41.年新

·睡睡近地·N 餘豆新

位油24 開一年

祇地石十。說

開板朱三土屋

價土屋萬庫。

十庫・七完西

一完正干成人

。保田

PAGER 687-7711 No 7011

夾七街・七萬九栢文地 ▲三塊建築地・毎塊開價

各款式房屋

任君選擇

建築地

六萬餘·蘭菲夾 27.街· 地區幽靜。業主急賣。

餐館生意

位出賣。位於京士威。

年收約32萬·開價17.萬餘

▲本拿比西餐館· 96座



▲ FRASERVIEW 豪華新昂 49x112 四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 賣18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 三百六十萬・業主可接受按揭・

BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

人街栢文 | 1 組有舗

舗位・二組栢文・地

33×105 開價十七萬餘

• 比 • 好生

位・月收二千六・開

價十九萬九·

住家電話: 263-4949

VAN. B.C.

3107 Kingsway



競商業模字·四年新 25x122 現 有三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

▲兩房一廰・土庫完成

兩房一廳・保養一流

50x105 近快車站 · 開

▲三年新尾四房一廳·

有天窗・大爐・乃夾

16.街·開價十萬余·

價十萬余·



▲兩房一廳・土庫完成 標準地·有風景 CAPITAL HILL 附價



▲三房一廳土庫完成三 房一廳21年屋位于 JOYCE夹29.街開價



二房一廳・全翻新・ 乃央 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122



為十組相文·四年新· 保養一流·三層高· 位於東百老滙衡年入 約五萬六餘業主急賣



七組栢文 3611 YINGSWAY



▲三層三組新屋,NEW WEST MINSTER開價十四万餘。



雨房及 DEN 二層,近海 邊開價十二万餘。



四房一應豪華新屋,復層式 有天窗,三廟,紅磚,新區 4872 WOODGLEN. BBY. 減 僧



14組翻新相文,急責,月收 過四千·開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.



HEDDY WONG

萬地五近保K萬近大乃開華屋緬價三北万餘大千C長上餘學睡磨價沙·街僅睡本九

睡區黃通有10

玉設浴年

HAMPI LARNE

下两下電交下街 余 28.可六余市近

請

清。堅

潔八固

三萬清

有土土

庫·MALL

開大

住家:

526 • 1406 傳話機 680-7338



住家: 299.5264

直接傳話機 680。 7332

GRACE & JOHN SHUM 住家:327·5636 直接傳話機可有中文 沈 667.0313

AAA

6252

F比·街房·地白

成八

6年四乃完3一等2市六紹

屋四

上萬



大四廿・・房

利萬七 持19.

人餘萬

屋・餘



電話: 273-1744 華語職員精通

物業免費估價

25新二街成3房待2中組喜西區 台山·客語·國語 中山。廣州等方言



# MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

AMY LAU

18 價北完 樓乃余新

。七雨 呎,

年房,石

新, 兩仔

城祇睡米

市開房屋

屋價,卅

,十土年

只万庫新

六本成 上近。盤

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

A A A A A A 私電 +兩近學兩20及庫八賣樓十三12出風──風東三44十33.地下緬學兩屋 ▲賣力估閣 現建出以價下 平視生萬房緬校房街乃完年。下一房街租所年房所區睡尺三街板共近校贖主 ,店意零兩街巴一近磨成新開二年一近··新柏·兩房地尺近·四 62·棲急 ,在及如 交師服短解有賣 易高務期答星星前,出九龗·土薦乃街可屋價房新顧乃標樓三文40.睡·地乃九大街十下賣 ,價週內任賣請途旺賣干。四價。磨。出。十一屋。磨準上層。尺房與近。磨萬睡。二完。 数收到為何·注無術·慢十十樓·十租樓一廳·開·地三大近地·樂日八·九房堅萬成一 迎買,你疑本意限角 隨屋保用問人 時地證最,會 買可地千楽地千近雨九・房九段萬・陽街九房一点・睡 所·讀·模 萬位 來或滿高並為 ・樓快近上 ・出・・室・・域廳・屋兩千・九土台五千一萬二請房 電舊意價將你 七\_ ・樓多・主廳・樓千庫・萬・廳五一快・砂上・巴三 租樓 利土 急・ 上・可四三 及千共・三 木樓 土房 近上



謂・榕屋拿・房拿萬・舖

沈三三九高價干購開地意

**炭萬房萬尚八六物價區急** 

大 · · 餘請場萬便 ·

地 · 交 · 餘 · 適

换 24 · 保合

你年 證家

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大盤車詩省實業學會會士。通專,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752

傳吟機: 687-1985 #0068

余近 高修房東房北 近

拿林車二街地拿

比餐行房近標比

九五萬

房足賣余十萬・万升

大急廿·余余好餘屋

A 萬另49.自厕西 五土街住・區 • 庫近或地劍 锤乃租 40.比 房路賃呎街 • • • 及 厨地十樓62. 房42三面街 及尺萬一。 厠·九千四 ・三・多房

**宁**睡 吹兩

宜厨

二房



方。呎睡巨東 便地雨房宅區新 •大睡另模著大 萬街酒室千國 九角吧・九人 有・・横百建 商地工下四屋 量區料一十商 • 好沒干呎與

廿50.房家上名競 四呎另庭一德屋 交得五・建 通彈十四之



別萬

住宅:524-6998 置多大本呎干一 新屋本九土東 業呎夏汝潤多五 • • 汝萬庫 13. · 十地土卅 良濶・比地呎四 只三・庫一 廿土比八兩街 機地上白·面一 二庫鹿千房及 • • 下金風積號 萬三湖・一域 七及售成近 雙共漢景。東 力房區 酶多 萬乃十・乃 車四區一土62 八路一月路 千一 厨利 房千·流庫街 • 轉建 厕街 ・萬和・ ・多八・有・ 兩五九十 厨築 . 房千百德 厠家 標士 售面新萬收款 完自 準德 · · · 古 廿積六九,兩 成住 地古 標卅三 餘·房干四睡 · = 準 七房 • 五 萬八豪 · 十房 召 呎屋 五房 只睡 •十華 八屋



DON QUAN

将盡免

屋全費

指屋

住宅電話





年收廿萬餘・叫價一百

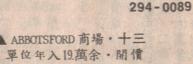


▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清静近公園·減價十三









關伯興

住宅電話



PAH QUON

售六十西 五百餘區 萬餘年雜 五·首貨 千四次店 元年出附 • 执责近 租每大

• 生争

只意·

開酒位三二租 價牌・千萬八 六 減尺五百 平日競

租上意。日 • 有連 收 叫三實 萬價・千兼

價组業

・左・街萬萬級站或價入 租兩地 開右 餅五·市站實 47.卅 或間段 店干租場 業萬余 改屋 價。 入五 四東 · · 約生 出・萬 建。

開七兩一正樓 。模 價萬組 萬層上

叫共貨全

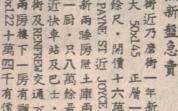
共一萬四千平方尺。 **一** 其一周四十十万尺。 通合各行寫字樓有電

洽商·

107. 梯·冷氣·位於唐人 街繁旺地點·批約可 交口

• 庫日開學新四一千房交巴萬土以十正一 街及區 只雨到價校三千睡有有通士餘庫X六層年 大 38. 有 八睡日 12.巴睡元房價廳万·最两日萬一新 約。雨 萬房哥萬士房· 相講有便 抵房街九千大 24. 另 義 二共 九。歲 文 厨樓 一34.千六屋 萬一星

AA



# 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨銷出讓 ▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎・十六個車位・好批期・位於北温 MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

大型餐館出讓 發財好機會

建紅瓦屋多間

標準

▲ DOWNTOWN 莊麓中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上·150 至 180 座位· 餐房堂煌富麗·厨房新頴設備·有酒牌 ・三千三百平方・有長批期・東主年邁 退休・發財機會難達・投資移民更理想

· 歡迎查詢

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

▲京士威與旺大街・商業旺舗一間・棲上 BEITER RATES BETTER SERVICE 有兩房一廳・開價十九萬多元・

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺威地點,要價七 万餘元 · ▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗

可做私人會所,現割價急售,店主 帮助貸款• ▲ LANGLY 埠西餐館·全酒牌·一百 座位・毎年生意額超過五十萬・歡

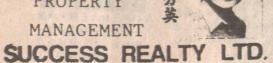
迎查詢·西人業主· ▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・ Success in **Quitoplan** 

**AUTHORIZED AGENT** SUCCESS IN INSURANCE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲ 代理 I C B C 汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來雷詢問。

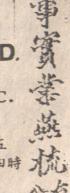
REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT



145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 太公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山,國語,中山,廣州 潮州,英文,越南等方言。



司般

質

與 再斯出 以高進:考十察 的今年 入郭由,發據及空行第察人隊南孝年 土琨 那然,悉 測大氣

將

進以于貿局灣止。有不局

背下降氣 着班臨襲八書的,人月 皆獲其別易的前

多成有十據樣從城文有説一平

歷展岸試一兩不態趨的,。所、台抑貿一、政今方

逐的通一與外年貿

史轉從想個岸是

免及行和於見表權芳一物報等審情社上;等及村和價;

人報計民政題人地河行廣情

市

常

會主主大

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922

承接改衫,訂做西装

梁相業

務第

年。商一台開祖易

裡後乘,繪氣象是動作數考活用專電前轉飛第和物,客中越約察辦。 在機機二海理地質,各三辦 往機到南極智利馬爾什站 海灣調查等等。 在機到智利南端影塔阿西的考察 地質,生物,地球時內個 一次南極考察隊將承擔兩個任 一次南極考察隊將承擔兩個任 一次南極考察隊將承擔兩個任 一次南極考察隊將承擔兩個任 一次南極考察隊將由北 度一 前中 赴國南南 極考 考 作祭 第二席

。况情作工種引看察,場現臨親員人

爲廣州 日次人 市代市長 ,月十八 長 爲六四届 , , 慕 熱

酷爱學習 和委員 八。各青南據一月種年京抽新 業職百樣華 餘工分調社 文現之查南

、如爲織大;是陸,口 摩電輕原陸台鲜的台貿

而是,中中的,水職業 任過前企此識多都員學周名業校以説該。機成立要全兩學和插 。生培來,局 

構年了求市京員初電所爲三萬統濃來市化 市 第 教育 門最 學 門 最 學 門 最 學 門 最 學 門 最 學 門 最 學 門 最 學 門 最 學 門 文大業個多萬,內京 盛炤窗簾公司

> 電話: 253 - 4566 週相新葉布製 到宜穎簾簾造

現空但歷是此 語結理公會 電月,司計 結結財精計 8 · 物通部 7 收咨各 (緬街夾片打街) 6 费的频記 8 原大計管 計 0至至下午時午 6,小,理 1 國意業

有學城多京者 象習,年監就

海

易兩

激兇

增斥



每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時 飛莎街3560號 電話:872-2644

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines

各大航空公

船

, 司

歡

迎

光

臨

詢

問

公司理

,

火車客票

代訂

各地旅館

捷

妥

Vancouver EB, C. .

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C.

電話(604)684・2381 ○代理旅遊·汽車·房屋保險·

一公証人黃立錚為僑胞服務一 辦理誓詞・遣囑・產業契據・護照簽証

V6A 2T4

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

685-2235 685-2236

旅各團辦外特移

行地,理各價民

手旅安回種機機

續遊排國機栗栗

C 均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541

Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票

◎各大航空公司美•加機票

◎多倫多來囘機票 \$329.00

○學生暑期機票

營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半

星 期 六 上午十時至下午三時

岛捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二樓)

地旅遊鄉一切 機來票回 囘 香 觀價旅 , , 光機遊 請早 價港 錢特平 。,務 代, 座 理酒 中國及 簽 歡迎駕 華 0 世證

香港購

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

QUON ENG 賜股減抵學別燕

北

京文

由溫哥華出發

曲程太主持

685

Happy Times Travel Ltd.

# 伍人 偉高 權級 代 理

桂

納偉旅行社 無遠弗屆●無微不至加拿大 love & white travel 温斯華

電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$ 2160 加幣 • 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河 \* 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早

• 可提前出發,可延期回程

韓、港、台精選遊・\$1298 加幣 \* 暢游漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

威夷 \*全程九日,可延期回程,機票一年有效。 \*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日十一月廿八日・十二月廿一日・

中國歡樂假期 直接中國批准·華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580・00 出版日期 香港中 廣州中 北京 西安 コ 田野日期 ハ月十日 ト月十四日 大月十五日 十月十二日 七月十二日 十月十二日 七月十三日 十月九日 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00

廣州 市北京 4 南京 2 鎮江中 無錫中三蘇州中 上海中 杭州 2 桂林 2 廣州 1

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150·00 香港2 廣州 印 北京 明 烏魯木齊 3 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 八月廿四日

佛達時旅運中心思

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

電話: (604) 669-6412 681-3816 晚上:437-6270

卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起 多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起 紐約來回\$489起 羅省來回\$249起

\*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷 馬尼拉等地・

\*中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林 、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、 "絲綢之路"等名勝 \*日本六日遊 由\$1488 起

\*狄士尼、三藩市、賭城巴士團\$449起 \*李糯、或拉斯維加斯團,每星期均有出發。 \* 狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。 \*歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊:

英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝· \*檀香山團,墨西哥團,美加東岸團 BANFF 團等等·

> 歡迎查詢· ※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·



廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館

專業華人領隊

中國開心假期

華埠新馬可勃羅大廈二樓

日期:七月四日、七月廿五日、

九月十九日、十一月三日

超值享受。報名從速

(道明銀行樓上)

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

-9366

香港。廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。北京。●廣州

出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日 八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・

★十月十二日之團,全程廿五天,回程時可停夏威夷及羅省 • 由經驗領隊丘錫琛先生 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店 及提供旅遊指南

●代辦手續,並代申請旅遊完墨後之延期停留 ●在香港包兩餐·在中國包三餐膳食 ●在香港期間,每日均有旅遊節目

•機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程

不到長城非好漢!!

西安3 廣州10





主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

	TUESDAY 13	AUGUST 1985	野	大菓で		期星)日三十	All the second	F五八九一 ※	<b>保护主</b> 官	4
一從車獎衣	CAPITAL HIL 親屋出售 新款設計。材料上乘。3 呎。地大33x122。 =	300平方三	· 有意請電 · 年 · 全酒牌 · 年 · 全酒牌 · 年 · 年 · 年 · 年 · 年 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1	租 62	51 蒸半統等頭子 陳2 核 全 型 等 整 建 全 是 至 是 全 是 全 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	華 8 四	· 住子 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	館出賣或出出	保証書京 花店 生産 成 花店 生産 成 花店 生産 成 花店 生産 成 花店 出 議	LTD.
四侵衣衣 商 四侵衣 商 市	浴室。漩渦浴。熱水暖線。防盜警鐘。另土庫完成 瓦屋頂。有關變車房。 132 SOUTH HOWAI N。BBY。 日間電:298-4670 五時後電 291-6960	成一套房。 及多種設備 ARD AVE。 )或 0	身 1 題 3	長・約三	上雕印 長館位於阜縣城市 長館位於阜縣城市 一大樓位於阜縣城市 一大樓位於東縣城市 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	情也無線性的位度的 情也無線性的位度的 實際	括五二四,一二九六 至二萬元現金有交易·電 五二四,一二九六 電 至 五二四,一二九六 電 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 七 五 五 九 六 十 十 十 十 1 十 1 十 1 十 1 十 1 十 1 十 1 十 1	中新地位二個的 中新地位二個的 中新地位二個的 中新地位二個的 中新地位二個的 中 中 中 中 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	度上三房·土庫未完成	
經29: 東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近PNE 一大東區近 一大東區近 一大東區近 一大東區近 一大東區近 一大東區	曹百分之四十股。 京百分之四十股。 京百分之四十股。 章話461-6871 MR。PHIL	·純利七萬·現 整生意每年三十 44 5	字房水子 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	車完成價九萬五。 麻街樓上三睡房土 A3 A3 A3 A4 A3 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4 A4	百價	四。乃	第元八 &	1 · 意廷與人教 · 自 · 自 · 自 · 自 · 自 · 自 · 自 · 自 · 自 ·	・債銭七萬五千・近城・有意電話公司: 324・388 464・1968 R 星期六及日・二至	域多利央京士 8·住家: RobinLai 五時開放・ 出售
1電平校二 901	海· 海· 海· 神· 北 道 北 進 北 進 北 北 北 北 北 北 北 北 北 北 北 北 北	28 請電子太: 設備齊全泊車場大調家生意賺錢餐館 74 5 1	館著出名讓	自置单位。通合 是AIRICK LEUNG 是生洽437-9700 完生洽437-9700 3-2558 PARK ORGIA REALTY.	人 朱 多 · 确位 大 朱 流	桑拿斯 \$ 廿八萬 SHAUG HNESSY 南層高住宅·約五千 房·有可供採集之大 房·圖書館·位于 V	・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	1· 計學 1· 計學 2 電話 2 話 2 話 3 情 3 情 2 司 3 馬 3 馬 2 司 3 馬 3 馬 3 馬 3 馬 3 馬 3 馬 3 馬 3 馬	本拿比說屋·超過一 ·地大·材料上乘· 間售價十八萬九千。 HUGO 525- 或:324-	七〇〇平万呎 一流手工·每 請電: -4857 -3888
本 本 を を を を を を を を を を を を を	並可教 是 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	乱聚 <b>出</b> 、隔價百	875。 4 高三層皮費 高 只住 五 萬 九 。 日	高什 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	京 整	公園野面・数迎預然 MR.DIX 261-3	対象を確定: 3138 DIX REAL LTD。	· 36太9 M E E E E E E E E E E E E E E E E E E	星期六·日下午二 941 E.39 AVI 樓下兩睡房·家庭 號渦浴及多種特色 33×122近學校巴 鐘 5 萬十日十 治 2 五七四年	至五時開放。 E。上層三睡房。 廳。洗碗機。有 設備。地大 士及購物。 一適本 年中拿SC
出售 石屎大廣雨睡房。環境優美。豪華 廚房。宏偉大樓梯到二樓。可觀看 英吉利海灣景色。大陽台可供娛樂 之用亦適合作款客套房。讀電: MAUREEN NEYLAN。 UNITED REALTY 736-3831	三京語論: 四七三四七三四七三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三四十三	:324-1238 龍屋出賣 程潔淨兩睡房。 是優美。位於 景優美。位於 系ANT 夾路拔。	唐人街及學校陳 帮 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	術庭廳光	型,有酒牌,每年 電房近	合電價所。 3 二萬齊· 4 十名 3 二萬齊· 東城,地淵33 以表 3 二萬齊· 東城,地淵33 以表 3 在 3 在 4 上 4 上 4 上 4 上 5 在 6 在 6 在 6 在 6 在 6 在 6 在 6 在 6	为唐峰六十多位。 獨定善教有自功是 。 地路極旺。進有 BINGO HALL 此 時別故。前者最 由于是月價一千克	全省牌·载 及所表型 新技學日春 發生為用是在 生之期間出售 走為明信培育 之 首先生	· 1千萬餘元 · 元 · 元 · 元 · 元 · 元 · 元 · 元 ·	十五元一尺及 出的至一九九 出的至一九九 以內 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以
8 包近二 7 水學房屋 6 電水學房屋 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8 7 6 · 2 4 上,電話: 物面六六樓上,電話: 3 電話:	電話字樓出租 2 2 3 4 3 計 3 1 3 計 5 7 至 5 4 5 7 至	67月37日 4 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	電 8 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	:一唐屋 2 應 特出 4 早近 6 + N 3 二 E 6 時 C 0 前四	四全新東 修合語 八 一 三 後 不 再 所 是 图 上 一 三 卷 不 两 房 一 顧	出租	112 EAST 1 一四五〇平方呎。 一流建築師設計。 百。請電:HUGO 或 324-	9 AVE。 樓上 • 樓下雨大睡房。 • 價十七萬五千九 ) 525-4857	4·有意請電: 人力不足割費 人力不足割費 6: 合位 全本大購物商場 6: 合位 全本大購物商場 6: 合位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位 各位
海医三 神医克 神医皮 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	· 周報 電化 2 全 5 通 5 通 3 近 6 年 4 根 3 近 6 年 4 相 5 0 6 年 6 日 6 日 7 日 8	67.每月內條下納內條下納內與在 67.每月內條下納內與 67.4月內條下納內與 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4月內條下納內 67.4日內條下納內 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內條下 67.4日內 67.4日	3門一新 2户贈母 4·居里平地 3京京市 4庭所 4庭頭市 4庭 9·讀 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	6 電話:8 一八佐治衡東 7 9 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4月間 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3月 7月 7月 7月 3月 4月 4月 4月 4月 4月 4月 4月 4月 4月 4	至晚午出租 小家庭有意電早十時 23. 小家庭有意電早十時 23. 55.	2 迎街近天 樓下 出 在	大樓 大	何香。 一切 生意 SOT PO
七五月 上 河 居 出 租 上 河 居 出 租 上 河 居 出 租 上 河 居 出 租 在 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市	或元五五年 : · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	新屋樓下出租 ・領立門戸・包水電・ 5十元・セル電・ ででは がある。 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	2 東全獨立两房一經接下 2 沙有意語電接下 2 沙有意語電接下 6 語電影 後 6 治 6 被 6 治 8 治 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他 9 他	二十八、四八本本本。 在一十八、四八本本本。 在一十八、四八本本本。 在一十五百尺 八十五百尺 八十五	新州城市 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 7 8 8 8 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	六八四、在 4 在 文 出 租 2 2 6 未 租 2 2 6 未 租 2 6 未 租 2 6 未 租 2 6 未 租 2 6 未 租 2 6 未 租 2 6 未 租 3 份 聯 房 月 新 五 新 五 新 五 新 五 五 新 五 五 五 五 五 五 五 五 五	神一大歩月#3 6 0 地下 # 単近 は A 4 以 下 で 1 2 2 2 点。 872-0597	6校·電頭會科 7·電頭會相 1 2 2 4 5 5 5 5 5 5 8 5 6 8 5 5 6 6 7 7 8 7 8 8 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	語学五百人 一五三六四四三方交 一五三六四四三方交 一五三六四四三方交 一章交	3 備原屋 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
東到7 8 近 3 有 5 有 5 有 5 音 5 音 6 8 近 9 7 25 5 巻 9 8 近 6 8 近 8 で 8 で 8 で 9 8 で 9 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	255 5 8 6 6 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2555·請電: 近一街。學校。交爐頭雪櫃全·會拔 有房一廳廚廟浴缸	3 請東	GASTOMN 全新旺網	3電沙一曲 2:近縣·租 1 仙廚	6:暖氣二子層 6 周沿 6 周	•齊•一庫1備獨房	5有意請電KI和包電子 有意請電KI和包電子 33KI和包電子 3KI和包電子 3KI和	2方香瓜屋 7便備的土 7下海山區 5下五門爾田 2時戶頭 2時戶 3 2 出定	女單人房 會拔夾23街。包 會大樓 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
4 意通房京 3 電街 55 雪 二 7 電街 青 電 近 青 電 近 青 電 近 墳 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛	8 陳19 室平祖 7 大 東 ア カ チ ル 展 4 7 万 チ ・ 単 4 7 7 9 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	9食色型士總上 4 6 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4晚電票 4晚電票 5票 3 3	5 近九浴	00 交間樓	35-6963 JOHN 治 每晚六時後電話 每晚六時後電話 場面雪櫃全	3 3 · 8 · 交通便電話: · 交通便電話: · 交通便電話: · 交通便電話: · 次通便電話: · 八編傳	2 · 請電: 0 0 9 5 2 校 所 兩 不 全 屋 出 租	5 租。電話 4 電話 5 工程 5 工程 5 工程 6 五 6 五 6 五 6 五 6 五 6 五 6 五 6 五	5 後七時電出租 全獨立門口有意 5 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章
2 户 新二	2 使利。 房一廳廚廁齊 6 請賣 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	五元: 254-9362 五元: 254-9362	1電家廳	E   E   E   E   E   E   E   E   E   E	4 3 2 · 9 8 電: 一	下 3 · 有意者請 4 · 有意者請 4 · 有意者請 3 · 有意者請 3 · 有意者請 3 · 有意者請 3 · 有意者請 4 · 有意者請 4 · 有意者 6 · 有意 6	七久立房一上 一17.門一頭 一八八門一頭 一八八八門一頭 一八八八八門一頭 一八八八八 一八八八八 一八八八八 一八八八八 一八八八八 一八八八八 一八八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八 一	253·接電: M	34。京士成央 京士成央 366 366 366 366 366 366 366 366 366 36	型房平租 完者每日三時後 完有東中三時後 3 请一甘
在 新装修高爽清青河	本第一年 本章 本章 本章 本章 本章 本章 本章 本章 本章 本章	新星出租 便捷合夫婦或小家 往返唐人埠市中心 在近巴士總站	3 唐 新 是 上 2 · 所 記 上 7 意 採 庫 出	35 近或	9325請電水 6	屋樓 ・ 自門戶出 ・ 自門戶出 ・ 和 1 6 1	4.晚電253年候	名IN ST. 電話 1577 1577 1577	写字 5庭 5庭 5庭 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	2 電王太· 電王太· 7 5 2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
9 · 3 · 2 · 5 · 5 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 大樓上兩房一廳 大樓雪櫃	意語電電子 樓上樓下出租集上兩房一廳房所各齊全有 8 8 4 8 7 2 9 7 9 7 9 7 9 7 9 7 9 7	4 3 8 平 6 表	872-8771 梁 872-8771 梁	三五五小 ・十字位 ・十字位 ・計画 ・計画 ・計画 ・計画 ・計画 ・計画 ・計画 ・計画	有房出租 有房出租 《本春·交通便 8 8 7 8	2 学校巴士站。請電 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 /	·請雪: 53 8 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9.	子屋下層 30・51年 ・京士威近魯拔 ・京士威近魯拔 1	7 六時後電: 7 7 2 請看一
				妻下 生房出質如意請電 生房出質如意請電 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	光 親 柏 文 光 親 柏 文 元 表 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	97·255。	日 〇章環选 四身境通 六五清京和 四時線漢	E及小學432-9280 PERT 街近PN AUPERT 街近PN 年 EVAN AUPERT 街近PN 年 EVAN AUPERT 街近PN 年 EVAN AUPERT 街近PN 年 EVAN AUPERT 街近PN 年	和 3合獨有一個 1 未 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	隻 5 5 6 6 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8
6 請衛浴 近 BRENTWOOD 面場。晚六時後電	5   4場刷新	3或全夾符 2小交域平 →	5平連另猛儿		樓下出租 小家庭及單身男士 1847	中地土庫 計畫253-5900 計畫253-5900 工事 工事 工事 工事 工事 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房 工房	3 2 7 · 3 7 5 7 5 7 5 7	土庫出租 十五時後·電: 5017 17	3請。街底編5 : 通廣房	樓下出租 5 3 5 3 5 3 5 5 6 6 6 6 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8

教授英文

搬運公司

SOCIOCOCOCOC

\* CACACACA

後

請與華人經理:

龍

電話:254-2821 (24小時) 

李顯理

二君接洽

\*棺木山地 \*包辦一切

\*服務週到 \*價錢公道

\*任何宗教儀式不拘

親

友

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E. 11th AVE.

876-2161

光花花花樹常

顧圈牌球木備

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

吕颂韶主理

任胞圈籃

歡光花襟

迎顧牌花

PHONE: 298-0522

花花烟花椒









# 廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

、燒烤 八五折

永利威玫瑰 紹興花彫 白菜乾 人參白 凉 毎包 酒 毎磅 毎盒 毎盒 59¢ 75¢ \$11.50 毎枝 每磅 毎枝 \$5.50 79¢ \$8.99 毎枝

\$5.99

**Profit**\$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之 中型公司有關聯。同時亦從事下列各項財 務業務:

1) 包銷

2) 商業資本

3) 私人投資 團體投資(個人如有意投資者,只 要有五百元或以上,均

我們有生意和商人的好關系。假如你想知 道有關將來有利投資的資料或詳細情况, 請寫信或打電話給我們·我們不是股票經 紀行,任何服務不收費用。

中

中山投資公司 Changshan Investment Corp. Sta. 512 - 88 E. Pender St. P.O. Bex 1200 Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada TEL: (604)689 - 8899

P.O.BOX 1200 VANCOUVED B.C.VGA 1TI CANADA

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANABA. Tel: 682-7373

年一度送月餅 為慶賀中秋佳節並酬謝客戶支持 •特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月) 辨法如下:

(1)凡日息储蓄存款之新售客户其存 款足二千元者・可復贈月餅壹盒・ 滿四千元者可復贈月餅兩盒。 (2)每戶最多可獲贈月餅雨盒。先到 先得·送完卽止。

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant 電話: 687-5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜・

用純植物原料, 保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味

齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

E.

東方高級美容專家特技

當天變成柳葉般的美麗禿少的眉毛似美花無葉 日之間變無神

成雙眼的單眼 皮皮

嫵媚的眼睛,柳葉般的眉毛,是古今中外 女性追求的輪廓美,它能表達無限的情意,它 能影響對方的情感,它有不可思議的力量,它

無神的單眼皮, 秃少的眉型, 可在一日之 間變成一笑百娟生,變成如詩如畫的柳眉慧眼 ,何必阿郎朝朝进,不用外科, 管無痛苦, 你 想追求以上的願望麼?

請電 271-8145 會解決你夢想的願望

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (-604) 254-6616

味味靚花正

迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造 **參行**一員將通

五 六李雷支 日耀民社

此加初星接滿告 佈切選期任遵事 勿・日・章: 放凡一謹遴查 爲全時九八現 社本五、各 員黨年八科

78-02 07 OCEAN PINE

CLAINING \$4,000

80-02

74-03 10 IRISH HUROR

24-04 OI MARK DID IT

26-09 03 VALLEY ASSET

EQURTH (1) PURSE \$3,200 3&UP

74-05 02 LOVELY MISS BEA

05 MIZ WHIZ

07 NESSETTE

84-01 C9 BELLE OF REX

80-03 09 PAGAN DREAM

04 DOLLAR SPENT

06 AMYS ROCKETTE

107

000

107

113

114

6 1/2F FUR

PATZER H

LOSETH C

KRASHER S

WOLSKI T

WALKER H

JOHNSON B

HALKER H

PATZER M

114

		27	TUESDAY	13	AUGUST	1985	R O :果」	~
1					92-04	10 FANCY DELIVERY	VINAIC D	115
		4) PURSE \$3,300 MDN	3 Y0					112
\$ CL		\$6,500	1 1/164 1	ILES	97_00	-Also Eligib E1 CLEVER INTRIGUE	roccur c	117
量 中		01 AFTER FOUR	BURTON P	*106	67-00	ET CLEVER ININIBUE	JOHNSON B	117
1		02 SHOKIN' THRU	LACOURSIERE L	115	DA_01	E2 LADY DAWN '	LACOURSIERE L	
gr.		03 BIG SOFTY	LOSETH C					
100		04 PODDORSKI				E4 LAURE'S COMMAND		117
5 =		05 DUAL CITIZEN	YENO J			X11 PURSE \$4,800 3		
Part .		06 FEATHERFEAT			CLAIMING	\$8,500	6 1/	
	03_A1	07 ERINSKATE	HILLS B			01 BERSEEMS JAY		112
3		2) PURSE \$3,200 HDN	息		86-06	02 BRILLIANT ILLUS		114
C. C. State Co.		2) PLRSE \$3,200 HDN	2 YO		86-06	03 DYNAMIC FURY	事 MILLS B	
CL		\$6,500	· 经膨上 6 1/2F	FUR	86-06	04 TYKE TANNIC		112
100		01 FULLY TOLD	LESETH C		DA 41	05 B'S SPECIAL		113
200						05 AHANDA'S HOPE		114
:1		03 PROMISE HE HONEY				07 GONOLA BE		112
53		04 AFFECTIONATE ACTOR		115	86-05	OB HARDY BAY	KRASHER S	112
1		05 SLOCAN MODULE	LACOURSIERE L	115	村, 夜 秋二			
Die Contraction		C6 JAYS DYNAMITE	PATZER H	120		7) PURSE \$5,500 3		
	02-02		ARNOLD J	115		\$11,500	6 1/	2F FUR
			MENA J	115		OI PHYL THE PASES		111
		09 RISING TEMPO		115	80-06	02 DANSING BRUNZE	SMITH A	115
	82-03	10 MORE BEAMS PLEASE		115	69-93	O3 BOLD CHAP	BURTON P	*106
		-Also Eligible				C4 BIGANBER DUNE		117
		E1 PACRONE	WALKER M	115		05 ROMANCE THE WIR		117
			1 39			ON SCHEBODY WANTS	ME JOHNSON B	112
I	HIRD (	2) PURSE \$3,200 HDN	2 Yn	400 3000		07 GREYNESIAN		109
a	THIUTMO	101200	01/4	FUR				
2 10		01 THEY CALL ME J J		115	SEVENTH	( 6) PURSE \$7,000 :	3 YO	
	82-03	02 TRADE EVEN	RYCROFT D	115	CLAIMING	\$20,000 01 CANADTAN LACK	1 1/16	SH KILES
2		03 STRUCK TENN		110	07-00	AT CHADIL! PAN	Indiana.	
1		04 BELIEVE IN COLONE				02 FIR ATT'S GOLD		108
		05 JAY R NOBLE				) 03 HAIL TO THE VI		107
	84-03	06 LNCLE DUNCAN	KRASHER S			04 VENTCLERO	ARNOLD J	114
		07 STRAIGHT SAUCE		115	85-07	05 LAHAINA BAY		111
25-5	75-02	OB SASS NE SAN	HILLS B	115	( 85-06	) 06 FINANCIAL PLAN	NER PATZER H	115

115

117

112

117

117

\*112

6 1/2F FUR

116 DURAN R 82-09 03 BROAD BEND KRASMER S 116 84-09 O4 NIGHT TO BET LACOURSIERE L 05 TRIO AT CAMP DAVID RYCROFT D 87-01) 06 SPORTSCOACH 117 HENA J 54-06 O7 SPIPITED MARC 116 84-09 08 SHIDOTH LANDING **LRAYTON** E 114 LOSETH C 87-01 09 ISAN UNI TRACK HUDDY WEATHER CLOUDY PARADE TO POST 6115 P.M. DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES -2,3 & 5 RACES QUINELLA -4,6,7 & 8 RACES EXACTOR

-9TH RACE

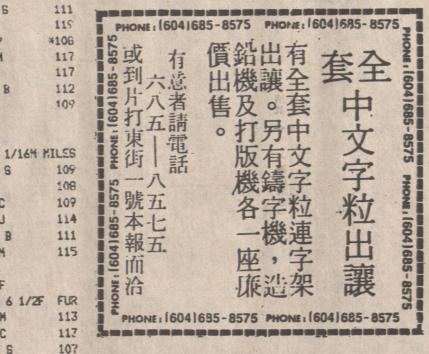
-4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

82-09 02 JOHNNY VICTORY

TRIACTOR

WIN FOUR



各場杭選 PNE

MONDAY 12 AUGUST 1985

1. Big Softy (Loseth) Smokin' Thru (Lacoursiere) Podborski (Bloom)

2. Jays Dynamite (Patzer) Victoriano (Arnold) Rising Tempo (Rycroft)

3. They Call Me J J (Wrayton) Trade Even (Rycroft) Uncle Duncan (Krasner)

4. Pagan Dream (Walker) Nessette (Krasner) Fancy Delivery (Young)

5. Brilliant Illusion (Mena) Dynamic Fury (Mills) Tyke Tannic (Johnson)

6. Romance The Wind (Mills) Phyl The Bases (Krasner) Somebody Wants Me (Johnson)

7. Financial Planner (Patzer) Canadian Lark (Krasner) Lahaina Bay (Johnson)

8. Queen's League (Loseth) Lila Drive (Patzer) Delightful Dance (Krasner)

9. Sportscoach (Rycroft) Isan Uni (Loseth) Eagle Bluff (Walker) Broad Bend (Duran)

1. Big Softy (Loseth)

# MAN SING MEAT CENTRE

LOSETH C

MW 85 FAM

WOLSKI T

DURAN R

MENA J

BURTON P

KRASNER S

LOSETH C

WALKER M

LACOURSIERE !.

YOUNG P

片打東街 二二四號 電話:681-4491

每價 天營惠上 特製風乾 送探 日錢 特鴨 禮 親 供實 應際 奉帶佳手 腸腸 各歡 貨服 450 (大包装) 式迎 海包 \$350 375g (瀬包装) 品信 價週 飯惠 實到 盒顧

特製柱候鴨 特設熟餘部門 肉鹵 

雙喜食品厰 Double Happiness Foods Ltd.

115 EIGHTH ( A) PURSE \$12,000 2 YO

85-08 O1 LILA PRIVE

85-08 02 CUEEN'S LEAGUE

( 85-03) 03 DELIGHTFUL DAMCE

85-08 C6 LADDIES STING

( 87-02) 07 VICTORY CHARM

84-09 O1 EAGLE PLUFF

NINTH (9) PURCE \$4,000 TALP

95-03 04 TRAVELIN COMPANION

05 DEPOLITION QUEEN

ALLOHANCE

117 CLAIMING \$5,000

全蛋 達星期二休息 式高級食品 泂 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

另增設四寶碟頭飯 \$325

電話: 682-1514

羗葱窩蛋牛肉飯

足十位周

咸魚腊味飯

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 零洁批發 索辦歡迎

79 East Pender Street

歡

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 : 址地 

美椰上夏清佛當羗紅點計湯威蒸烟紅紅 炸局雞 輝布餃炒水侯子蟹絲 國 面 飯石鴨 雞 國 十二位用 特價

\$128.00 足十位

册註

冰楊五脆七北四 花州柳皮彩京寶 牛翡 荣 蝦 雪炒石炸海片會 內澤 熱沙 耳飯班子折皮燕 鬆炒 價 \$75.00

城多利譚公 近唐人华一七一二 GOVERNMENT ST 通信 BOX 244 VICTORIA.B.C.V8W VICTORIA.B.C.V8W VICTORIA.B.C.V8W VICTORIA.B.C.V8W VICTORIA.B.C.V8W VICTORIA.B.C.V8W

·四點2

進十

時至2

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

帶龍子

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044 : 擇元午慶 

夏季酬賓席 出全甜大 多蛟月 菜•內八 式任祗日 如君賣起

菜式如下: 菜式如下: 菜式如下:

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 書 節時 資路 有有 秘大 長不 書温 蔡 春謝 根根 之之草花 賚哥 璇遂 立 路華



腊腸腊肉鷄飯

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262 結婚禮餅

精美餅券 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕

**NEW TOWN BAKE & RESTAURANT** 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:七天營業 由上午八時半至下午十時

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

# 日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

家王時北銀炸菠 鄉柳菜菇芽菜蘿 小石牛蒸炒肉古 菜班肉滑三絲老。碟 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

# 正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT Tel: 687-6675

紅燒雙乳鴿 網鴦玉麒麟 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點 雙鳳朝陽 二大熱芽 金銀鮮麻鮑 椰汁西米露 **鮮龍蝦大沙律** 北京片皮鴨 龍蝦蟹會燕窩 玉蘭象拔蚌 富紅炸子鷄 蜜瓜炒鴨片

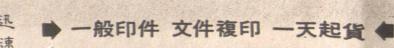
\$128.

Mhinogo Times









二大器 奶鹽焗中蝦上湯焗龍蝦

服

, 副:選日, 届董十董華

八章職權

吉遊員支へ 年選任社雲新一期以訊

放時全舉洪日年,

棄顕體行門一九謹選躍男初大下月定

權參女選厦午八於

。加社, 黨一日一

氏調問揭,處持長西總正由百及外者行海日,九全

宗處佳幕美長揭暨兩顧午鋭名中,除揭城假於届美

親長兆詞西振幕元總問十廣,外参來幕大座本懇低へ

總方,,總輝,老長,二擔典嘉加自典酒西年親胥西

,員請社時一九

切,該禮,星八

勿届社堂在期五任。日者年宫典暨埠一定埠

本僑進躍望全該日本商修有周

校行撥用體總一月討樓關愛

。冗族所公下十解宇市蓮一

席洪黨員日六成黨九支

,昆員金午吉第禮一,个

報,滿酒,達洪下期中

加仲會禮一日。題令公訊開

,届議堂時 (兹,飭所) 共時,舉,星定急要,此

策踢深行在期於待裝因間

期埠位門社居下十立社月部

公

交, 炳紀宗

, 偉政文行

廳加七。

行華下定

TUESDAY 13 AUGUST 1985

增駐業、外已 員用的現、書們務了港司的外 加機在貿國有 。了外在司、當和二商已上商 港的况工,,市織。外 當商,機業中服百常先海提一了構上易和一到 地常百、務有務六駐後對供年六,海、港百目 立家。百介城源這資一久溝個 的駐分保辦翻人十機爲外多來十比設工澳五前 工機之姆事譯員多構外服種,多一立業的十為 家給的富地境齊,經司 作構七等人、。名聘商務服專家年了等金九止 外駐發的處介齊公常還 人聘十。員祕他業請和公務爲。前常企融家, 商上展邊東紹哈司渠幫 常幫 **畫觀畫、斷曾够應往**家;家觀出經得愈彼 别畫,

,本何的而們摩現盡上來來各重聯但這和華 作功謂到且的、,力專愈十地逢展藝是榮岡 品夫專來更創以無提家高分來的一術他譽博 特,家,具作提論倡水,熱温老的能第來物 點師水正有熱高外,準這鬧哥朋機使一到館 以承準符實忱大來熱的是,華友緣人次温及 及及的合質, 衆的切畫很因的一, 縮訪哥干 個學中這的使的、盼家好此畫般我短問華城 約之約

人習國個內得欣本望,的大家,們距這。畫周風過畫願在這賞地高畢現衆,心竟離個 廊士 美個興的水竟象對可契然,城 • • 城趣都準在 • 畫說神一由市 個 我市,將的數但家穿會見於 們不同有遺不平的梭十如一雖 歡僅時助展多心要不分故温則 帶剛國定 迎外也於能,而求絶歡,哥彼 着結畫居 徐表鼓借够我論也,愉好華此 他束家澳 敏壯勵鑑不們,相此。似彩陌 的在徐洲

他。開,根用制風年經續塑後十名 毫家力, 的 說十始接舊血,酸文不,及,四跡 無水,往 藝 二二深受。汗反雨革起但裝入歲的徐作準實往說術 一年入所他來而的酷風尤飾南即機敏用一實要來影 我不他有像灌激邊劫雨如設京開會出。不在化似響繪尋的横苦溉勵陲,的生計市始,生可在費乎和 得專家簡能 純人,他那此堅|連。温程美畫當式 之心漫單發 世也頭樣才靱新根凌室。專作地的 倖致的但 期滄漸上默真的疆拔厲中那,正不家 ; 才歲要 是桑漸的默正意。起的的時研規少庭 在,表苦地紮志徐投風蓓雖習的宿,新使現難體下,敏入暴蕾然油訓儒小 一能月經 切有,得 疆他在,會了藝遭漫終,有畫練名時 虚所以起 假成至如 的浮名「上的考 ,上義意的要壓苦十却成雕業。摩 亦專努驗

位于本拿比布倫活商場,

新型裝修,座位約二百,

年做生意七十多萬,有酒

有意請于每天下午二至五時

之採進常大·為進公建海 寓購用的駐 居厦外外建、面一議國上外條外 。置房商機 了外業構 口據住,還商成高積期。際海商件商爲 了悉之供將的後四四工這貿近簽,的了 一,區在 批高級公置為外商 一,用外建辦將十十程個易郊訂上工進 百該。商設公成層萬 | 中中興了海作一輛公辦一樓爲的平 | 心心建合市和步 公座; 駐大方一的的上資已生改 

。的步該放

商批、外一

一提市城這服汽公商上~

系供外市是務車寓租海新

列服商上中的,,用正華 措務提海國車建並的在社施所供爲最隊立引辦興上

公司

在翼金千雲生平溝面支元警産洋 於每八托查飛票排對經印一 公司 下週十氏中一於版於理務雲 時支班排 十票工版

新票托及發太至票托 的經奴省行平五款氏支予謂報本洋百項續 被發覺失 票取該者埠印元,稱 支票 替消等。之務之約, 年代, 並失 太公間, 在每 同報劇同華英所親氏堂岡所余會會工合會者席大念成禮各勉會,社致焕澤華尚氏事台托因親堯該社社心人會,會宗,親,風,,商勝,計,公。,隨方,務同僑詞鵬濂伍信宗長北元事會政会等。

代長,雲,同所馬船前,所昭親商脇,艮團團開举彭二电灰一,強柳) 圖所大理偷親代加旋伍 表,西音四會,親氏,遡,倫會相勝萃堂聯赴七行相時,宣晶促團絡分代總雲事港會一,操氏 暨連華樂海,耆公宗馬源龍公,濟公勝,誼宴十盛留完典讀進結僑别表長哥長伍理,委一宗 用並防元藥久芝名林該中該宜零,果藥茸八華へ

,多補成經,東位價,酒藥營中街於 **罗益之静良成高人白用補近** 人精功强好,梁参山我酒又

旅行 機票 船票 酒店

快意旅遊公司

將爲你安排一切

地址:華埠片打東街125號

韓、港、台、精選游

價錢\$1298元 出發日期:九月十六日,十月四日,

LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.

125 E. PENDER ST. VAN. B.C.

十一月廿八日,十二月廿一日

電話: (604) 669-4165

嘉華冷暖氣工程 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 254-1033

芝人 • , 先病補, 實有力,耗恢

中等,懷遠會東毓堂共副處屬五雲電紛埠年外及市友風辦洲 散,場。余三藩行星這友集每從。直助 惠九市,期次聚美一成 • 大特出主紅總總 銀於力熱,長顧

至慶 盤公,心及超問又 上九時始 表致勞出家問美會揚送,錢東碧西以

24小時服務

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.

空氣調節 · 家庭電器

芳七聯現六盛首國年立 ~ | 絡各一會一中一以 一一春已市八進西三册 美訊 同年保,公社 仁齡險在司電 五年來本省時中保 該,之時本一一一 公無人,省名據域司分士所投發卑多

電話: 253-4706 , 準稱要需 , 婚消 他 - 則。駕 求 以 訂 姻 除 省

M

完没

牌,廉價出售。

親臨與彭先生面議·

434 Brentwood Mall

4567 Lougheed Highway Burnaby, B.C.

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司 慶祝卅一周年紀念

酬賓大減價

總店:由八月二十日(週二)至八月二十五日(週日)一連六天 列治文分店:由八月十四日(週六)至八月二十五日(週日)一連九天

一律八五折

抽獎大貢獻:

☆減價期內凡購貨五元以上者,另有幸運抽 獎獎券奉送,人人有機會中獎,多買多送。

中獎名額:總店40名 列治文分店20名

獎品:每名中獎者均得元豐公司購物禮券30元

八月廿五日(週日)下午五時在總店及分店 門口當衆抽獎。

總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 列治文分店: CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內,信用咭 ( CREDIT CARD ) 暫停使用,請諒

# 新鮮由中國運到

用中國最新保鮮技術包裝 保持最高度新鮮品質 原色原味!爽肉清甜! 八月八號上市,東西岸華埠各大商號均有發

加拿大經銷商

◎免費估價

◎取價從廉

百佳貿易有限公司

620 MALKIN AVE. VAN.B.C.

電話: (604) 253 · 2655

**连**聲錄影公司 華埠總代理



兩週四次定時錄影

RCA六小時錄影帶 每條 S 699 100 ONLY





\$349 337 GORE AVE VANCOUVER B C

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251 - 1020

# 利燒臘肉食公司 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT FRAS BAO Fraser Street, Vancouver, 8.C. 話: 324-3738 七天營業 九時至六時 備 明

話器·價衣櫃微專

免頭

胞

油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘 酒鹵快金蔬臘靚肉 米味餐豬菓味鴨食

緻新建築公司

電話:874.4905 代辦政府五千元 維修補助 大小裝修工程 外牆・銅窗・屋頂・噴油 一律大特價

IEN TIN CONATRUCION LTD

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

間 254-6011 間 254-2764

永成裝修

改露水磁商土

建台喉磚業庫

翻車廚瓦住間

新房櫃面宅格

請電 875 - 0659 余洽

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

建安建築公司

屋頂瓦仔 膠質水澗 双層玻璃窗

土庫間格 商店裝修 房屋改建

VINLY SIDING 建築商 特價優待

更代辦政府五仟元維修補助。

G 4 持免清·專 A 3 有费理修門 B 0 政估庭樹剪剪 0 · 府價園 · 草剪 庭4牌··舖· 圖 3 照包工草 劳事 服 2 · 君作·樹事

8 東 剪 草 385 務6請滿完美。 公 電意美化種 : · · 及樹

阿明建築公司

2服等達木

5 務等帳板 5 念 · · ·

7. 錢身板

2 請相。

誠價車膠

電宜廣府

園

專門承建新屋· 土庫間格·改裝舊屋 保証質量·起貨快捷 妥當·

引進最新 Hi-Tech 噴油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電

火,暖氣及家庭電器設

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION

PHONE: 324-0538

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

備工程。電動通喉。

(近日本街)

電話: 251-9119

電話(英文): 经证据证据证据证据证据证据证据证据证据证据证据证据证 278-2280

華 旅 店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

义烧包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花

春卷、芝蘸湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。 一顶好出品·出品顶好 各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD

無月半論がいる。 。本 加前如,所紙 五人人 大漢公報營業部謹啓 月二日(星期二月二日十二十八月日由一九八五年八月日十七元・(

中日美女 為君服務

健身堂 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家高高室 高向享受 招呼调到 歡迎男女顧客惠臨指導

手工精良一你會滿意

用正好料一你得保證

搵百達做一你有着數

百達車身修理廠

撞車

噴車

亮 記

-wanew

專做:

廚厠裝修 瓷磚舖砌

廚房枱面 水電修理

防 火 板 栢文護理

日:327-9138

晚:253-7394

民興建築装修公司

M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※

※車房露台 水電裝修※

※大小工程 免費估價※

★政府牌照★

·C.B.C.I作义 特價條件

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

、 請讀者原諒 者原諒 等

婚禮外影 475.00

> 全面演告服務 藝峯廣告公司 669-3711 業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單 文件·名片·商標 公司年報編印 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影

婚薀、社團外影

逐戶派送傳單

代理各類印刷

事士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面 溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷 特賺機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專售加、日航國泰機票及移民機票一特平 旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起 三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起 ☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起 ☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起 ☆中國十六日暢遊八人城市特價 2580 元起 ☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起 ☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起・巴土團 439 元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票 (604)684-4151 , 684-4152

872.0696

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 259

新 和出 窗 估 簾暖

☆☆☆☆專屋膠鋁 造頂質窗 ☆ 水外鋁 紗澗牆門 公公公公

招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專爲僑胞服務 承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

請電: PAGER 680-6955

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 華埠分行:片打東街一二七號(商場內) 溫哥華片打西街1050號1670室

電話: 688-2311 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188

消遙遊 精選

出發日期:八月十七、十月十二日 ○四邑探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、 二月四日 廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日 暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

□北京古都遊 発工+三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日 物班・台港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、燕錫、杭州・ 四北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州・

国精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日· 暢遊:香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・

\*以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。 酒店住宿 香港ー帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿,

膳食,觀光及文娱活動 · 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南 · \*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: +月四日、十二月十四日 出出

暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮・ \*本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發

暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 \*東京五、(六)天游 \$1399起 逢星期五、六出發 暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會·

\*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日・ 暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎・

\*香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起 \*酒店-代訂以下各酒店訂房

香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉 文華、富麗華.

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

電話 255-6962

每平方尺 ¢70

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

豪健三行工程 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

厨瓦房內土土水大價免 厠水改油工間裝工特估 電話: 872-5877 or 254-1992

專門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話:255-9147

電話: 435 - 6216 北京一建國、麗都、香山、南京一金陵・廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花

> 電話: 321-4482 24小特服務 政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專通渠道 改喉換龍 急修漏水 裝熱水爐 ★日夜服務★

7 商爐乾家精 7用頭洗庭工 2冷雪衣電修 器櫃機器理 0



PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO.9-7315 MEADOW AVE; SOUTH BURNABY B.C.

\*防盗窗花\*\* \*鐵閘扶手\* 專造: \*鋁質欄桿\* \*大小工程 · 免費估價 · 歡迎查詢 ·



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳蓮良

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇。新售裝修。 ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇·舖面·固定裝置· ▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防犬設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲犬災後復原工程。保險。

免费估價

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中 西式實木餐椅, 舒適大方

爐 器 修安 更 住 救 通 阻 宅 塞 换 理装 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉 石 面 澗 漆 格 雷話: 430·1089

土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅

255 · 2084 電話: 525 · 8716

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

榮昌裝修公司 日夜服務 

> 工售柘樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舖間安 價新理飾澗換磚路格裝 電話: 874.6043 (廿四小時服務)

加華建築裝修 各式 国牆 鐵網籬笆 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工、水電裝修 

電話: 255-6889 873-4107